

03/2024

# LUERENZWEILER BUET





## IMPRESSUM

### Editeur

📍 Administration Communale  
de Lorentzweiler  
87, Route de Luxembourg  
L-7373 Lorentzweiler

☎ +352 33 72 68 701

✉ [lorentzweiler@lorentzweiler.lu](mailto:lorentzweiler@lorentzweiler.lu)

🌐 [www.lorentzweiler.lu](http://www.lorentzweiler.lu)

📘 Gemeng Luerenzweiler

📱 [communedelorentzweiler](#)  
CityApp Lorentzweiler

### Contactez-nous

**Service communication**

✉ [buet@lorentzweiler.lu](mailto:buet@lorentzweiler.lu)

☎ +352 33 72 68 724

### Crédit Photos

Siggy Kirsch  
Jos Roller  
Jhang Petin  
Sherryl Muller  
Alice Steyer-Fonck  
Sécurité Routière  
Photostudio C. Bosseler

### Layout & impression

Printing OSSA,  
Parc d'Activités Syrdall  
46, rue Gabriel Lippmann  
L-6947 Niederanven

Luerenzweiler Gemengebuet,  
imprimé sur du papier 100 %  
recyclé, paraît 4 fois par an.

La revue est distribuée  
gratuitement à tous les  
ménages de la Commune  
de Lorentzweiler.

### Tirage

2000 exemplaires  
Edition : Septembre 2024



LUERENZWEILER BUET

03/2024

## SOMMAIRE

1

ÉDITO

2

ÄER GEMENG

8

VIE POLITIQUE & CITOYENS

21

ÉTAT CIVIL

26

RÉCKBLÉCK

45

REPORTAGES

48

GUTT ZE WËSSEN

52

AGENDA (EVENTS)

58

ÉDUCATION & JEUNESSE

61

ENVIRONNEMENT



[myclimate.org/01-24-328655](http://myclimate.org/01-24-328655)





### **Léif Matbiergerinnen a Matbierger,**

Gutt erhold a gestärkt vun der Summervakanz, kënnen mer voller Energie a Motivatioun an déi nächst Saison starten. Et stinn och schonn eng Rei Manifestatiounen um Programm an och eis lokal Veräiner invitéieren nees op hir Fester.

De Reamenagement vun der Rue Neuve zu Blaschent, deen d'lescht Joer am Hierscht ugefaangen huet, ass ofgeschloss, sou datt d'Awunner nees an hir Normalitéit zrëck fonnt hunn.

Zu Hënsdref am Park ass e Pavillon operiicht ginn. Endlech, nodeems mer méi wéi dräi Joer op d'Geneemegung gewaart hunn. Wann dat kee Grond ass, fir ze feieren!

D'Jugendhaus ass lo definitiv an déi al Boufer Schoul agezunn an och d'Alentouren, mat engem Multisport-Terrain si fäerdeg. Fir dee gelongen Eem- an Ausbau vun deem ale Gebai ze wüerdigen, gouf d'Skulptur „Satisfaction“ vum Jeannot Roller virum Gebai operiicht.

Och um Schoulcampus Jos Wohlfart sinn d'Aarbechten esou lues ofgeschloss an de Site ass prett fir d'Rentrée. Déi nei modern Raimlechkeete sollen de Kanner Freed un der Schoul an um Léiere vermëttelen.

Am Sënn vun der Nohaltegkeet a fir Ressourcen ze spueren, wäert dëst dee leschte Buet sinn, deen automatesch un all Haushalter ausgedeelt gëtt. Mee, keng Angscht, wann dir weiderhin de Buet als Printversioun wëllt kréien, ass dat kee Problem. Einfach den Autocollant „Ech wëll de Buet“ op är Boîte pechen. Eng digital Versioun wäert selbstverständlech och weiderhin online op eisem Internetsite publizéiert ginn.

Mam Bléck op déi politesch Situatioun an der Welt an deene rietsradikalen Tendenz behält den nationale Commemorationsdag eng imminent Bedeitung. Et ass wichteg ze wëssen, wat 1940-1945 passéiert ass an dës Erënnerung un déi kommend Generatiounen weider ze ginn. Dofir invitéiere mir iech um Nationale Gedenktag den 12. Oktober deel ze huelen.

Loosse mer frou an dankbar sinn, datt mer a Fridden an a Fräiheet lieve kënnen.

### **Léif Matbiergerinnen a Matbierger,**

Mir wënschen iech eng gutt Rentrée an e schéinen Hierscht. An natierlech „bonne lecture“ vun onsem Buet.

### **Chères concitoyennes, chers concitoyens,**

Ressourcés et renforcés par les vacances d'été, nous pouvons entamer la prochaine saison, pleins d'énergie et de motivation. Plusieurs événements sont déjà au programme et nos associations locales aussi nous invitent à leurs fêtes.

Le réaménagement de la Rue Neuve à Blaschette, qui avait débuté en automne l'année dernière, est terminé, de sorte que les habitants ont retrouvé leur normalité. Un pavillon a été érigé au parc à Hunsdorf. Enfin, après plus de trois ans d'attente de l'autorisation. Si cela n'est pas une raison de faire la fête !

La maison des jeunes a été transférée définitivement dans l'ancienne école de Bofferdange. Les alentours et le terrain multisports sont également terminés. Pour honorer la transformation et l'agrandissement réussis de l'ancien bâtiment, la sculpture « Satisfaction » de Jeannot Roller fut érigée devant le bâtiment.

Sur le campus scolaire Jos Wohlfart, les travaux ont finalement touché à leur fin et le site est prêt pour la rentrée. Les nouveaux locaux modernes devraient inciter la joie à l'apprentissage aux élèves et leur donner le goût de l'école.

En termes de durabilité et d'économie de ressources, ceci sera le dernier « Buet » qui sera distribué automatiquement à tous les ménages de la commune. Mais pas de soucis, vous pouvez toujours obtenir le « Buet » en version imprimée, simplement en fixant l'autocollant « Ech wëll de Buet » bien visiblement sur votre boîte-aux-lettres. Une version numérique restera bien évidemment toujours disponible en ligne sur notre site internet.

Compte tenu de la situation politique dans le monde et des tendances radicales de droite qui s'imposent, la journée de commémoration nationale conserve une importance imminente. Il est important de savoir ce qui s'est passé entre 1940 et 1945 et de transmettre cette mémoire aux générations futures. C'est pourquoi nous vous invitons à participer à la célébration de la journée de commémoration nationale le 12 octobre.

Soyons heureux et reconnaissants de pouvoir vivre en paix et en liberté.

### **Chères concitoyennes, chers concitoyens,**

Nous vous souhaitons une bonne rentrée et un bel automne. Et bien entendu « bonne lecture » de notre « Buet ».

**Marguy Kirsch-Hirtt, Buergermeeschter/ Bourgmestre**  
**Paul Bach, Schäffen/ Échevin**  
**Frazer Alexander, Schäffen/ Échevin**

# INFO



Administration Communale  
de Lorentzweiler

## CONSULTATIONS DU COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

Les consultations du collège des bourgmestre et échevins auront lieu  
**uniquement SUR rendez-vous** à la maison communale:  
chaque samedi (excepté les vacances scolaires et jour férié)  
de 10h30 - 11h30

Prière de bien vouloir prendre un rendez-vous  
✉ [bourgmestre@lorentzweiler.lu](mailto:bourgmestre@lorentzweiler.lu) ou au  
secrétariat communal ☎ (+352) 33 72 68 721  
jusqu'à jeudi (17h00).



## CONSULTATIONE VUM SCHÄFFEROT

D'Consultatione vum Schäfferot sinn **OP Rendez-vous** am Gemengenhaus:  
all Samschdeg (ausser an de Schoulvakanz an Feierdeeg)  
vun 10h30-11h30

Merci fir iwwer Mail e Rendez-vous unzufroen op  
✉ [bourgmestre@lorentzweiler.lu](mailto:bourgmestre@lorentzweiler.lu) oder  
am Gemengesekretariat ☎ (+352) 33 72 68 721  
bis Donneschdes (17.00 Auer).

**CityApp Lorentzweiler**



Administration Communale  
de Lorentzweiler

*Meng Gemeng, ëmmer dobäi!*



# ADMINISTRATION COMMUNALE DE LORENTZWEILER

87, route de Luxembourg | L-7373 Lorentzweiler | [www.lorentzweiler.lu](http://www.lorentzweiler.lu) | ☎ 337 268-701

## HEURES D'OUVERTURE DES GUICHETS :

Lundi : 09.00 hrs - 11.30 hrs et de 13.30 hrs - 18.30 hrs  
Mardi et Jeudi : 09.00 hrs - 11.30 hrs et de 13.30 hrs - 16.00 hrs  
Mercredi : 09.00 hrs - 16.00 hrs (sans interruption)  
Vendredi : 09.00 hrs - 11.30 hrs (fermé l'après-midi au public)

## ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE :

### Collège échevinal

Kirsch-Hirtt Marguy, bourgmestre..... 691 333 272  
Bach Paul, échevin..... 621 328 071  
Alexander Frazer, échevin..... 621 631 364

### Secrétariat

Flener Frank, secrétaire communal.... 337 268 721  
Joe Turmes ..... 337 268 727

### Service Communication

Binz Myriam..... 337 268 724

### Service Financier

Rasqué Henri, receveur communal .... 337 268 722  
Muller Sherryl..... 337 268 749

### Bureau de la Population

Neuhengen Patrick ..... 337 268 730  
Antony Patty..... 337 268 720

### Service Technique

#### Département Urbanisme et Environnement:

Simon Jerry ..... 337 268 726  
(sur rendez-vous)  
Frisch Bob ..... 337 268 728

#### Département Technique et Sécurité :

Bonn Jeff ..... 337 268 747  
Cardoso Sara ..... 337 268 723  
Reisch Chris ..... 337 268 752  
Atelier communal ..... 337 268 751  
Permanence ..... 337 268 733  
(en dehors des heures de bureau)

### Service Écologique

Schmit Christophe.....337 268 744

### Service forestier

..... 24 756 731  
..... 621 202 139

### Ecole Centrale Lorentzweiler

Concierge..... 337 268 843

### Crèche Zwergenhaus

..... 263 368 1

### Maison Relais

..... 263 368 920

### Office social OSSTELO

..... 208 002 35 21  
..... 208 002 35 22

### Heures d'ouverture :

Sur rendez-vous

### Autres numéros d'appel utiles :

Centre de recyclage Mersch ..... 320 192  
Maison des Jeunes ..... 339 484  
Police Grand-Ducale Mersch ..... 244 901 000  
Curé Steichen Félix..... 320 059  
Maison de retraite (Servior Bofferdange).... 331 717 1  
Club Senior Uelzechtall ..... 263 364 1  
Help - Centre de jour Uelzechtall ..... 275 533 10  
Help - Antenne des Aides et Soins ..... 275 533 00  
Télé Alarme (Help24 Luxembourg)..... 267 026  
De Fläissege Fiischen ..... 263 340 47  
Luerenzweiler Apdikt ..... 26 50 48

# Nouvelle Version de la **City App Lorentzweiler**

La nouvelle version de la **City App Lorentzweiler** est maintenant disponible.

L'application est gratuite et se trouve facilement dans l'**App Store** et sur **Google Play** avec le mot clé **Lorentzweiler**.



Si vous utilisez déjà l'application, vous serez automatiquement invité à télécharger la nouvelle version.

**Attention ! Vous devez vous abonner à nouveau aux messages push souhaités et indiquer votre adresse si vous souhaitez utiliser le calendrier des déchets.**

## Qu'est-ce qui a changé en plus du look?

- L'application est plus **ergonomique**.
- Les éléments du menu (accueil, mon profil, notifications et menu) **se trouvent désormais en bas**.
- Vous pouvez **créer un profil** et enregistrer vos abonnements préférés.
- Sur la **page principale** de l'application se trouvent toujours les **actualités**, le **calendrier des manifestations (Agenda)**, **Déchets**, **Contact** et **Politique**.

Dans la rubrique **Contacts** vous trouverez des informations importantes de la commune ainsi que les coordonnées et les heures d'ouverture de l'administration communale.

Dans le **calendrier des manifestations**, vous pourrez exporter des événements directement dans votre calendrier et obtenir un itinéraire pour vous y rendre.

Dans la rubrique **Déchets**, vous pouvez indiquer votre adresse et afficher ainsi votre calendrier personnel des déchets.

En ce qui concerne les **notifications push**, vous pouvez vous abonner aux domaines qui sont importants et intéressants pour vous. Vous devrez indiquer votre adresse si vous souhaitez utiliser le calendrier des déchets.

Si vous rencontrez des problèmes lors de l'installation ou avec un paramètre, vous pouvez vous adresser directement à l'helpdesk de HOTCITY:

[cityapp@hotcity.lu](mailto:cityapp@hotcity.lu)

T. +352 2711 5000



[www.lorentzweiler.lu](http://www.lorentzweiler.lu)



## AVIS AU PUBLIC TAILLE DE HAIE

Que ce soit pour se protéger des vues, pour orner ou pour donner un peu plus d'espace à la nature, les haies sont très populaires. Toutefois, ce sujet suscite toujours des questions. Voici quelques réponses:

### Puis-je tailler mes haies toute l'année?

La loi sur la protection de la nature interdit la taille des haies dans les zones vertes du 1<sup>er</sup> mars au 30 septembre. Cette disposition ne s'applique pas dans le jardin privé autour de la maison.

### Quelle peut être la hauteur de ma haie ?

**Le Code civil prévoit toutefois que les arbres, arbustes et arbrisseaux plantés à moins de deux mètres de la limite de propriété ne doivent pas dépasser la hauteur de deux mètres. Le voisin peut exiger qu'ils soient taillés ou enlevés, à moins qu'une autorisation n'ait été accordée (Articles 671 et 672 du Code civil).**

### Dois-je tailler ma haie jusqu'à la limite de ma propriété ?

Oui! Le voisin peut même exiger l'élagage des branches, arbres, arbustes et buissons qui dépassent sur sa propriété. Les racines, épines ou branches qui dépassent sur son propre terrain peuvent être coupées jusqu'à la limite de la propriété (Article 672-1 du Code civil).

Les arbres, arbustes ou plantes doivent être élagués par le propriétaire, de telle sorte qu'aucune branche n'entrave la circulation, soit qu'elle déborde sur la voie publique, les chemins, ou les trottoirs respectivement gêne la bonne visibilité.

## MITTEILUNG HECKENSCHNITT

Bepflanzungen entlang des eigenen Grundstücks, ob aus Sichtschutz zur Zierde oder um der Natur ein wenig mehr Raum zu geben, Hecken sind beliebt. Das Thema wirft jedoch immer wieder Fragen auf, von denen wir die häufigsten hier beantworten wollen:

### Darf ich meine Hecken das ganze Jahr über schneiden ?

Das Naturschutzgesetz verbietet vom 1. März bis zum 30. September den heckenschneid in Grünzonen. Im Privatgarten ums Haus gilt diese Bestimmung nicht.

### Wie hoch darf meine Hecke sein ?

**Das Zivilrecht sieht indes vor, dass Bäume, Sträucher und Büsche welche weniger als 2 Meter von der Grundstücksgrenze gepflanzt sind eine Höhe von 2 Metern nicht übersteigen dürfen. Der Nachbar kann ein Zurückschneiden oder Entfernen verlangen, es sei denn es liegt eine Erlaubnis vor (Artikel 671 und 672 des Zivilgesetzbuches).**

### Muss ich meine Hecke bis zur Grenze meines Grundstücks zurückschneiden ?

Ja! Der Nachbar kann das Zurückschneiden von Ästen, Bäumen, Sträuchern und Büschen die auf sein Grundstück ragen verlangen. Wurzeln, Dornen oder Zweige die vom Nachbar auf das eigene Grundstück ragen kann man selber bis zur Trennungslinie kappen (Artikel 672-1 des Zivilgesetzbuches). Bäume, Sträucher oder Pflanzen sind vom Besitzer, so zu beschneiden, dass keine Äste den Verkehr behindern, sei es, dass sie in die öffentliche Strasse, Wege oder Bürgersteige ragen beziehungsweise die gute Sicht behindern.

**DU/VOM 02.03.2024 - 30.11.2024**  
**AIRE DE COLLECTE DECHETS VERTS / SAMMELSTELLE GRÜNSCHNITT**  
**MERCREDI/MITTWOCH 16.00-18.00**  
**SAMEDI/SAMSTAG 13.00-17.00**  
**ATELIER COMMUNAL | 15 RUE DE HUNSDORF | LORENTZWEILER**



## ZE GUTT FIR FUTTI GOEN ZE LOOSSEN DOFIR: ZERWEIERT IECH !

### AKTIOUN GIelt BAND VUM LANDWIRTSCHAFTSMINISTERE, ERNÄHRUNG A WÄIBAU



D'Uebst schmaacht am beschten, wann een et selwer gepléckt huet. Mee dat däerf ee just a sengem eegene Bongert. All Joer verfaulen awer kiloweis Äppel, Bieren, Quetschen etc. op an ënnert de Beem an de Wisen a laanscht d'Landstroossen. Dat si verbëtzte Liewensmëttel. Doraus kéint een och Viz pressen, Gebeess oder Kompott kachen, domat baken a nach villes méi.

Mat der Aktioun „Gieit Band“ rífft de Landwirtschaftsministère d'Biergerinnen an d'Bierger dozou op, sech op eng flott a nohalteng Manéier géint d'Liewensmëttelverschwendung ze engagieren. D'Gemengen déi bei der Aktioun matmaachen, markieren déi entsprechend Uebstbeem mat engem giele Band. Jiddereen dee well däerf da gratis, fir den eegene Gebrauch, Uebst vun deene Beem plécken an dat wat ënnendrenner leit rafen.

D'Gemeng Luerenzweiler bedeelegt sech och d'ëst Joer erëm un der Aktioun. De Landwirtschaftsministère stellt dës Aktiounen dann am Kader vum internationalen Dag géint d'Liewensmëttelverschwendung, de 29. September, op dem Internetsite [antigaspi.lu](http://antigaspi.lu) der Öffentlechkeet vir. Deelt dem Ministère Är Initiativ mat per E-Mail un [antigaspi@ma.etat.lu](mailto:antigaspi@ma.etat.lu).

#### Charte de bonne conduite

Halt lech beim Plécke wgl. un déi heite Reegelen:

- Nëmme Friichte vun engem Bam dee mat engem giele Band markéiert ass, däerfe gepléckt ginn.
- Et ass verbueden, op de Bam ze klammen oder eng Leeder ze benotzen.
- De Bam däerf net beschiedegt ginn.
- D'Friichte si fir de private Gebrauch geduecht.
- Huelt nëmme souvill Friichte mat, wéi Dir braucht.
- Hannerloosst d'Natur sou, wéi der se fonnt hutt.
- Blockéiert keng Zoufaarten.
- D'Plécke fält ënnert Är eege Responsabilitéit.

[www.antigaspi.lu](http://www.antigaspi.lu)





SAVE  
THE  
DATE

## INVITATION

### JOURNEE DE COMMÉMORATION NATIONALE

La cérémonie commémorative est fixée au

**samedi 12 octobre 2024 à 17h15  
à la Place Ferd. Dostert à Lorentzweiler**

## EINLADUNG

### NATIONALER GEDENKTAG

Die Gedenkzeremonie wurde auf

**Samstag, den 12. Oktober 2024 um 17.15 Uhr  
Place Ferd. Dostert in Lorentzweiler**

festgesetzt.

### RAPPEL: NETTOYAGE DES TROTTOIRS

Les habitants sont tenus de maintenir en état de propreté les trottoirs et rigoles se trouvant devant leurs immeubles. **En cas de neige ou verglas, les habitants sont tenus de dégager dans un délai raisonnable les trottoirs devant leurs immeubles, afin d'empêcher des accidents.**

### ZUR ERINNERUNG: SÄUBERUNG DER GEHWEGE

Die Bewohner sind verpflichtet, die Gehwege und Abflussrinnen vor ihren Grundstücken sauber zu halten. **Bei Schnee oder Glatteis sind die Bewohner verpflichtet, die Gehwege vor ihren Grundstücken innerhalb eines angemessenen Zeitraums ausreichend zu räumen, um Unfälle zu vermeiden.**

INFORMATIONEN • INFORMATIONEN • INFORMATIONEN • INFORMATIONEN



# PROJETS

## RUE NEUVE A BLASCHETTE



Les travaux de réaménagement de la rue Neuve à Blaschette sont terminés



# PROJETS

## PAVILLON AU PARC DE LOISIRS ET DE DETENTE A HUNSDORF



# PUBLICATIONS OFFICIELLES

## RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 23 AVRIL 2024

Membres présents : Kirsch-Hirtt, bourgmestre, Bach, Alexander, échevins, Calvario, Kremer A., Kremer B., Mersch, Ney ép. Prim, Schmit, Weyerich, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire communal

### SÉANCE PUBLIQUE

#### 1. Informations générales du collège échevinal

Il est procédé à l'ordre du jour avec les remerciements et courriers divers.

#### 2. Demandes de subsides

Le conseil communal décide d'accorder à l'unanimité des voix les subsides aux associations suivantes :

Parkinson Luxembourg asbl	100 €
Beieveräin Kanton Miersch	300 €
Centrale Paysanne Service Jeunesse (subside extraordinaire)	2.500 €
Sécurité routière	250 €
Amicale du Groupe cynotechnique asbl	100 €

#### 3. Approbation de subsides annuels des associations locales

Sapeurs Pompiers Lorentzweiler	1.650 €
Amibo	550 €
APEEP	550 €
Chorale Ste Cécile Blaschette	1.100 €
Chorale Ste Cécile Lorentzweiler	1.650 €
Duerffrënn Blaschent	500 €
Duerffrënn Hënndrëf	550 €
Entente des Sociétés	1.100 €
Fanfare Helmdange / Lorentzweiler	5.670 €
Fraentreff	500 €
Guiden a Scouten St Laurent	2.800 €
Panthères Noires Lorentzweiler	5.300 €
Football Club Lorentzweiler	12.060 €
Motoclub	500 €
Sportfëscher Lorentzweiler	500 €
Keeleclub Lorentzweiler	500 €
Tennis Club Lorentzweiler	7.400 €
Volley Club Lorentzweiler	7.110 €
Coin de Terre et du Foyer	550 €



#### 4. Approbation de devis au budget extraordinaire

Le conseil communal approuve à l'unanimité un devis au montant de 1.587.245,40 € pour la pose de nouveaux réseaux dans la rue de Hünsdorf (Phase 2B-Lorentzweiler, hors passage à niveaux) ainsi qu'un devis au montant de 715.000 € pour le réaménagement de la rue du Gruenewald à Asselscheuer.

---

#### 5. Modification du règlement de circulation

Le conseil communal approuve à l'unanimité la modification du règlement de circulation à Blaschette, à Bofferdange, à Hünsdorf, à Lorentzweiler, à Helmdange et près du complexe scolaire.

---

#### 6. Avis sur l'inventaire du patrimoine architectural

Le conseil communal décide d'aviser favorablement, avec 9 voix pour et 2 absentions, la proposition du collège des bourgmestre et échevins telle qu'elle résulte du tableau récapitulatif des réclamations au sujet de l'inventaire du patrimoine architectural de la commune de Lorentzweiler.

---

#### 7. Approbation du nouveau règlement sur les bâtisses

Le conseil communal décide d'adopter, avec 9 voix pour et 2 abstentions, le règlement sur les bâtisses, les voies publiques et les sites de la commune de Lorentzweiler (RVBS).

---

#### 8. Approbation de modifications ponctuelles du PAG

Le conseil communal décide à l'unanimité de marquer son accord quant à la mise en procédure des projets de modifications ponctuelles:

- rue de Wormeldange à Blaschette (PAG ET PAP QE)
  - rue des Martyrs à Lorentzweiler (PAG et PAP QE) ainsi que
  - le classement des 4 édifices situés à Lorentzweiler et Bofferdange le long de la route de Luxembourg (PAG).
- 

#### 9. Approbation d'un décompte au budget des dépenses extraordinaires de l'exercice 2023

Le conseil communal décide à l'unanimité des voix d'approuver un décompte de l'ordre de 1.161.067,76 € au budget extraordinaire concernant la création de logements locatifs abordables.

---

#### 10. Approbation de convention, de compromis et d'actes

Les actes suivants sont approuvés unanimement:

- l'acte de cession, conclu le 4 avril par devant Maître Marc Elvinger, notaire, entre le collège des bourgmestre et échevins et la société GEOPLAN II sàrl concernant la cession gratuite de plusieurs parcelles d'une surface totale de 43 centiares dans la rue François Dostert et la rue Pierre Mergen à Hünsdorf;
- l'acte de vente, conclu le 4 avril 2024 par devant Maître Marc Elvinger, notaire, entre le collège échevinal et la société GEOPLAN II sàrl concernant trois parcelles d'une surface totale de 24,19 ares à Hünsdorf au lieu-dit «In den Woisen» et la rue Pierre Mergen au prix de 50.000 €;
- l'acte de vente, conclu le 27 mars 2024 par devant Maître Marc Lecuit, notaire, entre le collège échevinal et M. et Mme Trierweiler concernant l'acquisition de quatre parcelles d'une surface totale de 54,60 ares à Lorentzweiler au lieu-dit «In der Limbach» au prix de 10.200 €;
- l'acte de cession, conclu le 26 février 2024 par devant Maître Marc Lecuit, notaire, entre le collège des bourgmestre et échevins et la société VIP PROMOTIONS S.A. concernant la cession gratuite d'une parcelle d'une surface totale de 0,49 ares dans la rue des Martyrs à Lorentzweiler;



- la convention conclue entre l'Administration de la Nature et des Forêts, le Musée national d'Archéologie, d'Histoire et d'Art ainsi que le Ministère de l'Education Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse concernant l'utilisation et la mise en valeur de la maison néolithique de Lorentzweiler au lieu-dit « Im Hohbusch » ;
- le contrat de bail conclu le 25 mars 2024 entre Madame Almudena Reyer Alonso Gonzalves en vue de la location d'un petit lopin de terre dans le jardin communautaire à Hünsdorf d'une surface de 25 m<sup>2</sup> au prix annuel de 50 € ;
- la convention conclue le 12 mars 2024 entre Mme Eugénie Irthum et le collège échevinal en vue du débroussaillage d'un terrain de 20 ares situé à Hünsdorf dans le cadre des mesures réalisées par le SICONA.

### **11. Approbation provisoire des comptes de l'exercice 2022 (Compte de gestion et compte administratif)**

Le conseil communal décide, à l'unanimité, d'approuver provisoirement le compte de gestion et le compte administratif de l'exercice 2022.

### **12. Adhésion de la commune d'Eil au syndicat intercommunal SICONA**

Le conseil communal décide, à l'unanimité, d'approuver l'adhésion de la commune d'Eil au syndicat intercommunal SICONA-Centre.

## **ZUSAMMENFASSENDE BERICHT DER SITZUNG VOM 23. APRIL 2024**

Anwesend : Kirsch-Hirtt, Bürgermeister, Bach, Alexander, Schöffén, Calvario, Kremer A., Kremer B., Mersch, Ney ép. Prim, Schmit, Weyerich, Wietor, Gemeinderäte, Flener, Gemeindesekretär

### **ÖFFENTLICHE SITZUNG**

#### **1. Mitteilungen des Bürgermeister- und Schöffénkollegiums**

Zum Auftakt des Gemeinderats werden verschiedene Dankesschreiben und Mitteilungen vorgelesen.

#### **2. Genehmigung von Beihilfen**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig folgende Beihilfen zu gewähren :

Parkinson Luxembourg asbl	100 €
Beieveräin Kanton Miersch	300 €
Centrale Paysanne Service Jeunesse (außerordentliche Beihilfe)	2.500 €
Sécurité routière	250 €
Amicale du Groupe cynotechnique asbl	100 €



### 3. Genehmigung von jährlichen Zuschüssen für lokale Vereinigungen

Der Gemeinderat beschließt folgende Subsidien an die lokalen Vereine zu gewähren:

Sapeurs Pompiers Lorentzweiler	1.650 €
Amibo	550 €
APEEP	550 €
Chorale Ste Cécile Blaschette	1.100 €
Chorale Ste Cécile Lorentzweiler	1.650 €
Duerffränn Blaschent	500 €
Duerffränn Hënndrëf	550 €
Entente des Sociétés	1.100 €
Fanfare Helmdange / Lorentzweiler	5.670 €
Fraentreff	500 €
Guiden a Scouten St Laurent	2.800 €
Panthères Noires Lorentzweiler	5.300 €
Football Club Lorentzweiler	12.060 €
Motoclub	500 €
Sportfëscher Lorentzweiler	500 €
Keeleclub Lorentzweiler	500 €
Tennis Club Lorentzweiler	7.400 €
Volley Club Lorentzweiler	7.110 €
Coin de Terre et du Foyer	550 €

### 4. Genehmigung von Kostenvoranschlägen im außerordentlichen Haushalt

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Kostenvoranschlag in Höhe von 1.587.245,40 € für die Verlegung neuer Infrastrukturen in der Rue de Hünndorf (Phase 2B-Lorentzweiler, ohne Bahnübergang) sowie einen Kostenvoranschlag in Höhe von 715.000 € für die Neugestaltung der Rue du Gruenewald in Asselscheuer.

### 5. Änderung der Verkehrsregeln

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Änderung der öffentlichen Verkehrsordnung in Blaschette, Bofferdange, Hünndorf, Lorentzweiler, Helmdange und im Viertel des Schulkomplexes.

### 6. Stellungnahme zum Inventar des architektonischen Erbes

Der Gemeinderat beschließt, mit 9 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen, den Vorschlag des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums, wie er sich aus der Übersichtstabelle der Beschwerden über das Inventar des architektonischen Erbes der Gemeinde Lorentzweiler ergibt, positiv zu begutachten.

### 7. Genehmigung der neuen Bauordnung

Der Gemeinderat beschließt mit 9 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen, die Verordnung über die Gebäude, die öffentlichen Straßen und die Standorte der Gemeinde Lorentzweiler (RVBS) zu begutachten.

### 8. Zustimmung zu punktuellen Änderungen des PAG

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, seine Zustimmung zur Einleitung des Verfahrens für die punktuellen Änderungsprojekte sowie Umänderungsprojekte von verschiedenen Ortsteilen:



- Rue de Wormeldange in Blaschette (PAG und PAP QE) ;
  - Rue des Martyrs in Lorentzweiler (PAG und PAP QE), sowie die
  - Klassifizierung von 4 Gebäuden, die sich in Lorentzweiler und Bofferdange entlang der Route de Luxembourg befinden (PAG).
- 

### **9. Genehmigung einer Abrechnung im außergewöhnlichen Haushalt des Jahres 2023**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Abrechnung in Höhe von 1.161.067,76 € im außerordentlichen Haushalt für die Schaffung von Mietwohnungen zu genehmigen.

---

### **10. Genehmigung von Kontrakten, Vereinbarungen und Akten**

Die folgenden Akten werden einstimmig angenommen:

- Die Abtretungsakte, unterzeichnet am 4. April 2024 vor Maître Marc Elvinger, Notar, zwischen dem Bürgermeister- und Schöffenrat und der Gesellschaft GEOPLAN II SARL über die kostenlose Abtretung mehrerer Parzellen mit einer Gesamtfläche von 0,43 Ar in der rue François Dostert und der rue Pierre Mergen in Hünsdorf;
  - Die Verkaufsakte, unterzeichnet am 4. April 2024 vor Maître Marc Elvinger, Notar, zwischen dem Schöffenrat und der Gesellschaft GEOPLAN II betreffend drei Parzellen mit einer Gesamtfläche von 24,19 Ar in Hünsdorf am Ort „In den Woisen“ und der rue Pierre Mergen zum Preis von 50.000 €;
  - Die Verkaufsakte, unterzeichnet am 27. März 2024 vor Maître Marc Lecuit, Notar, zwischen dem Schöffenrat und Herr & Frau Trierweiler bezüglich des Erwerbs von vier Parzellen mit einer Gesamtfläche von 54,60 Ar in Lorentzweiler am Ort „in der Limbach“ zum Preis von 10.200 €;
  - Die Abtretungsakte, die am 26. Februar 2024 vor Maître Marc Lecuit, Notar, zwischen dem Bürgermeister- und Schöffenrat und der Gesellschaft VIP PROMOTIONS SA bezüglich der kostenlosen Abtretung einer Parzelle mit einer Gesamtfläche von 0,49 Ar in der rue des Martyrs in Lorentzweiler unterzeichnet wurde;
  - Eine Vereinbarung zwischen der Natur- und Forstverwaltung, dem Nationalmuseum für Archäologie, Geschichte und Kunst sowie dem Ministerium für Erziehung, Kinder und Jugend über die Nutzung und Erschließung des neolithischen Hauses in Lorentzweiler im Ortsteil „Im Hohbusch“;
  - Ein am 25. März 2024 abgeschlossener Pachtvertrag zwischen Frau Almudena Reyer Alonso Gonzalves zur Verpachtung einer kleinen Gartenparzelle im Gemeinschaftsgarten in Hünsdorf mit einer Fläche von 25 m<sup>2</sup> zu einem Jahrespreis von 50 €;
  - Die am 12. März 2024 zwischen Frau Eugenie Irthum und dem Schöffenrat abgeschlossene Vereinbarung im Hinblick auf die Entböschung einer 20 Ar großen Parzelle in Hünsdorf im Rahmen der von SICONA durchgeführten Maßnahmen.
- 

### **11. Genehmigung des Jahresabschlusses für das Haushaltsjahr 2022 (Haushaltsrechnung und Verwaltungsrechnung)**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, die Konten für das Haushaltsjahr 2022 vorläufig anzunehmen.

---

### **12. Beitritt der Gemeinde Eil in das interkommunale Syndikat SICONA**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, den Beitritt der Gemeinde Eil zum interkommunalen Syndikat SICONA-Zentrum zu genehmigen.



# PUBLICATIONS OFFICIELLES

## RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 24 MAI 2024

Membres présents : Kirsch-Hirtt, bourgmestre, Bach, Alexander, échevins, Calvario, Kremer A., Kremer B., Mersch, Ney ép. Prim, Schmit, Weyerich, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire communal

### SÉANCE PUBLIQUE

#### 1. Informations générales du collège échevinal

Il est procédé à l'ordre du jour avec les remerciements et courriers divers.

#### 2. Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'année scolaire 2024/2025 de l'école de musique «Regional Museksschoul Uelzechtdall»

La responsable de l'école de musique Madame Michelle Van Dijk fournit des explications quant à l'organisation scolaire provisoire 2024/2025 de l'école de musique. Coût total estimé à 1.054.862,73 €. L'organisation scolaire provisoire est approuvée à l'unanimité des voix par le conseil communal.

#### 3. Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'année scolaire 2024/2025

Madame Nadine Jegen, Présidente du Comité d'école, donne des explications quant à l'organisation provisoire de l'année scolaire 2024/2025 avisée favorablement le 17 avril 2024 par la commission scolaire. L'organisation scolaire provisoire est approuvée à l'unanimité des voix par le conseil communal.

#### 4. Approbation de l'organisation scolaire provisoire de l'année scolaire 2024/2025

Le conseil communal approuve unanimement le plan d'encadrement périscolaire par l'année scolaire 2024/2025 – modèle de collaboration renforcée entre l'enseignement fondamental et la maison relais – ainsi que l'annexe y relative.

#### 5. Proposition de nomination de personnel dans l'enseignement fondamental

Le conseil communal propose majoritairement la nomination de trois institutrices de l'enseignement fondamental pour l'année scolaire 2024/2025.

#### 6. Déclaration de recettes pour l'exercice 2023

Le conseil communal décide d'approuver à l'unanimité des voix la déclaration de recettes pour l'exercice 2023. Les recettes se chiffrent à 20.833.272,74 €.

#### 7. Etat des restants 2023

Monsieur Henri Rasqué, receveur, fournit des explications quant à l'état des restants (Solde restant à recouvrer : 39.512,91 €). Le document en question est approuvé à l'unanimité par le conseil communal.



## 8. Modifications budgétaires au budget extraordinaire de l'exercice 2024

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les deux modifications budgétaires suivantes de l'exercice 2024 :

- Augmentation de l'article 4/650/221100/99001 (Acquisition de terrains) de 650.000 €
- Diminution de l'article 4/624/221313/21001 (Redressement rue de Steinsel / rue de Hünsdorf de -650.000 €

---

## ZUSAMMENFASSENDE BERICHT DER SITZUNG VOM 24. MAI 2024

Anwesend : Kirsch-Hirtt, Bürgermeister, Bach, Alexander, Schöffén, Calvario, Kremer A., Kremer B., Mersch, Ney ép. Prim, Schmit, Weyerich, Wietor, Gemeinderäte, Flener, Gemeindesekretär

---

### ÖFFENTLICHE SITZUNG

#### 1. Mitteilungen des Bürgermeister- und Schöffénkollegiums

Zum Auftakt des Gemeinderats werden verschiedene Dankesschreiben und Mitteilungen vorgelesen.

---

#### 2. Genehmigung der provisorischen Schulorganisation betreffend den Musikunterricht der «Regional Museksschoul Uelzechtdall» für das Schuljahr 2024/2025

Frau Michelle Van Dijk, Leiterin der Musikschule, gibt Erläuterungen zum Musikunterricht 2024/2025 der "Regional Museksschoul Uelzechtdall". Die geschätzten Gesamtkosten belaufen sich auf 1.054.862,73 €. Die vorläufige Schulorganisation wird vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

---

#### 3. Genehmigung der provisorischen Schulorganisation für das Schuljahr 2024/2025

Frau Nadine Jegen, Präsidentin des Schulkomitees, gibt dem Gemeinderat Erläuterungen zur provisorischen Schulorganisation 2024/2025. Die vorläufige Schulorganisation 2024/2025 wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

---

#### 4. Abstimmung über den Plan für die außerschulische Betreuung (PEP) 2024/2025

Der Gemeinderat beschließt einstimmig den Plan für die außerschulische Betreuung – ein Modell für eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen der Grundschule und der Maison Relais – sowie den dazugehörigen Anhang.

---

#### 5. Vorschlag zur Ernennung des Lehrpersonals in der Grundschule des Schuljahres 2024/2025

Der Gemeinderat schlägt mehrheitlich die Ernennung von drei Grundschullehrern für das Schuljahr 2024/2025 vor.

---

#### 6. Einnahmebescheide 2023

Die Einnahmebescheide des Jahres 2023 in Höhe von 20.833.272,74 € werden einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

---



## 7. Restantenetat 2023

Herr Henri Rasqué, Gemeindeeinnehmer, gibt Erläuterungen zum vorliegenden Dokument betreffend die noch ausstehenden Geldbeträge. Der Restantenetat in Höhe von 39.512,91 € wird einstimmig vom Gemeinderat angenommen.

## 8. Haushaltsänderung im außergewöhnlichen Budget für das Haushaltsjahr 2024

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die folgenden zwei Haushaltsänderungen für das Jahr 2024:

- Erhöhung des Artikels 4/650/221100/99001 (Erwerb von Grundstücken) um 650.000 €;
- Verringerung des Artikels 4/624/221313/21001 (Neugestaltung der Rue de Steinsel / Rue de Hünsdorf) um -650.000 €.

## RAPPORT DE LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 2 JUILLET 2024

Membres présents : Kirsch-Hirtt, bourgmestre, Bach, Alexander, échevins, Calvario, Kremer A., Kremer B., Mersch, Ney ép. Prim, Weyerich, Wietor, conseillers, Flener, secrétaire communal

Membre excusé(e): Schmit, conseillère

### SÉANCE PUBLIQUE

#### 1. Informations générales du collège échevinal

Il est procédé à l'ordre du jour avec les remerciements et courriers divers.

#### 2. Demande de subside

Le conseil communal décide d'accorder à l'unanimité des voix un subside extraordinaire à l'association suivante:

Coopération Nord-Sud Asbl	1.000 €
<b>subside extraordinaire provenant des rentrées du Fairtrade Breakfast</b>	

#### 3. Approbation du PDS de l'enseignement fondamental

Suite aux explications de Madame Corine Reinesch (membre du comité d'école), le plan de développement scolaire valable de 2024 à 2027, avisé positivement par la Direction Régionale et la commission scolaire, est adopté unanimement.

#### 4. Fixation des taux de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'exercice 2025

Le conseil communal approuve à l'unanimité des voix les taux suivants pour l'année 2025:



- Impôt commercial: 300%
- Impôt foncier:
  - A: 295%
  - B1: 400%
  - B2: 295%
  - B3: 200%
  - B4: 200%
  - B5: 295%
  - B6: 500%

---

### **5. Présentation de l'organigramme de l'administration communale**

Le nouvel organigramme de l'administration communale est présenté aux conseillers.

---

### **6. Présentation de nouvelles taxes concernant la gestion des déchets (SIDEK)**

La bourgmestre présente au conseil communal les deux règlements concernant l'augmentation des taxes des déchets imposées par le SIDEK. Celles-ci seront approuvées lors de la prochaine séance par le conseil communal. L'augmentation des taxes est estimée à un surplus de 60%.

---

### **7. Approbation de convention, de compromis et d'actes**

L'acte de cession à titre gratuit, conclu le 29 mai 2024 par devant Maître Laurent Metzler, notaire, entre le collège des bourgmestre et échevins et la société C.D.P. S.A. concernant l'échange de plusieurs parcelles de terrain à Blaschette, rue Neuve, est approuvée unanimement.

---

### **8. Fixation d'une taxe pour la vente de livres-photos sur la commune de Lorentzweiler**

La taxe pour la vente de livres-photos sur la commune de Lorentzweiler, fixée à 25 € par unité, est approuvée unanimement par le conseil communal.

---

### **9. Règlement temporaire de circulation (Walfer Vollekslaf)**

Le conseil communal décide d'approuver à l'unanimité un règlement de circulation pour l'organisation du Walfer Vollekslaf le 6 octobre 2024.

---

### **10. Approbation d'une concession tombale au cimetière de Lorentzweiler**

Le conseil communal décide d'approuver à l'unanimité une concession pour un caveau-urne au cimetière de Lorentzweiler.



## ZUSAMMENFASSENDER BERICHT DER SITZUNG VOM 2. JULI 2024

Anwesend : Kirsch-Hirtt, Bürgermeister, Bach, Alexander, Schöffen, Calvario, Kremer A., Kremer B., Mersch, Ney ép. Prim, Weyerich, Wietor, Gemeinderäte, Flener, Gemeindesekretär

Entschuldigt: Schmit, Gemeinderätin

### ÖFFENTLICHE SITZUNG

#### 1. Mitteilungen des Bürgermeister- und Schöffenkollégiums

Zum Auftakt des Gemeinderats werden verschiedene Dankesschreiben und Mitteilungen vorgelesen.

#### 2. Genehmigung von Beihilfe

Der Gemeinderat beschließt einstimmig folgende außerordentliche Beihilfe zu gewähren:

Coopération Nord-Sud Asbl	1.000 €
<b>außerordentliche Beihilfe aus den Einkünften des Fairtrade Breakfast</b>	

#### 3. Genehmigung des PDS-Schulentwicklungsplans

Nach den Erläuterungen von Frau Corine Reinesch (Mitglied der Schulkommission), wird der Schulentwicklungsplan für den Zeitraum von 2024 bis 2027, der von der Regionaldirektion und dem Schulkommission positiv beurteilt wurde, einstimmig angenommen.

#### 4. Festsetzung des Gewerbesteuersatzes un der Grundsteuersätze für das Jahr 2025

Der Gemeinderat beschließt einstimmig folgende Steuersätze für das Jahr 2025:

- Gewerbesteuer: 300%
- Grundsteuer:
  - A: 295%
  - B1: 400%
  - B2: 295%
  - B3: 200%
  - B4: 200%
  - B5: 295%
  - B6: 500%

#### 5. Genehmigung des neuen Organigramms der Gemeindeverwaltung

Das neue Organigramm der Gemeindeverwaltung wird den Ratsmitgliedern vorgestellt.

#### 6. Vorstellung der neuen Gebühren für die Abfallentsorgung (SIDEK)

Die Bürgermeisterin legte dem Gemeinderat die vom SIDEK geforderte Erhöhung der Abfallgebühren vor. Diese werden dem Gemeinderat in der nächsten Sitzung zur Abstimmung vorgelegt. Die Gebührenerhöhung wird auf einen Betrag von 60% geschätzt.



### **7. Genehmigung von Kontrakten, Vereinbarungen und Akten**

Die am 29. Mai 2024 vor Maître Laurent Metzler, Notar, abgeschlossene unentgeltliche Abtretungsakte zwischen dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium und der Gesellschaft C.D.P. S.A. über den Austausch mehrerer Grundstücke in Blaschette, rue Neuve, wurde einstimmig genehmigt.

---

### **8. Festlegung einer Gebühr für den Verkauf von Fotobüchern der Gemeinde Lorentzweiler**

Die Gebühr für den Verkauf von Fotobüchern, die auf 25 € pro Stück festgelegt wurde, wird vom Gemeinderat einstimmig genehmigt.

---

### **9. Temporäre Verkehrsregelung (Walfer Vollekslaf)**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Verkehrsordnung für die Organisation des Walfer Vollekslaf am 6. Oktober 2024 zu genehmigen.

---

### **10. Genehmigung einer Friedhofkonzession**

Der Gemeinderat beschließt einstimmig, eine Konzession für ein Urnengrab auf dem Friedhof von Lorentzweiler zu genehmigen.

---



## ADMINISTRATION COMMUNALE LORENTZWEILER

### AVIS

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par Madame la Ministre de l'Intérieur, resp. par arrêté grand-ducal (impôts) :

Libellé du règlement	Date délibération	Date d'approbation ministérielle
Néant		



### ETAT CIVIL - ZIVILSTAND

	<b>Naissances du 01.05.2024 au 31.07.2024</b> Geburten vom 01.05.2024 bis 31.07.2024	9
	<b>Décès du 01.05.2024 au 31.07.2024</b> Sterbefälle vom 01.05.2024 bis 31.07.2024	16
	<b>Mariages du 01.05.2024 au 31.07.2024 à Lorentzweiler</b> Hochzeiten vom 01.05.2024 bis 31.07.2024 in Lorentzweiler	3
	<b>Partenariats du 01.05.2024 au 31.07.2024 à Lorentzweiler</b> Lebenspartnerschaften vom 01.05.2024 bis 31.07.2024 in Lorentzweiler	1
	<b>Arrivées commune de Lorentzweiler (hors naissances)</b> 01.05.2024 au 31.07.2024	129
	<b>Départs de la commune de Lorentzweiler (hors décès)</b> 01.05.2024 au 31.07.2024	105



## PUBLICATION DES AUTORISATIONS DE BÂTIR

**Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.**

ANNÉE	N° DOSSIER	OBJET DE LA DEMANDE	SITUATION	
2024	69	l'installation de panneaux photovoltaïques et la pose de deux pompes à chaleur	26, Rue des Vergers L-7383 Lorentzweiler	Autorisée le: 03.06.2024 Affichage Certificat: 14.06.2024 Délai de recours: <b>16.09.2024</b>
2024	125	la construction d'une maison bi-familiale	9, Kallekewee L-7353 Lorentzweiler	Autorisée le: 03.06.2024 Affichage Certificat: 20.06.2024 Délai de recours: <b>23.09.2024</b>
2024	126	la construction d'une maison bi-familiale	9A, Kallekewee L-7353 Lorentzweiler	Autorisée le: 03.06.2024 Affichage Certificat: 20.06.2024 Délai de recours: <b>23.09.2024</b>
2024	71	l'installation de panneaux photovoltaïques	44, An de Strachen L-7362 Bofferdange	Autorisée le: 06.06.2024 Affichage Certificat: 22.07.2024 Délai de recours: <b>23.10.2024</b>
2024	70	l'installation de panneaux photovoltaïques	42, An de Strachen L-7362 Bofferdange	Autorisée le: 06.06.2024 Affichage Certificat: 30.07.2024 Délai de recours: <b>31.10.2024</b>
2024	62	l'installation de panneaux photovoltaïques	29, Rue des Vergers L-7383 Lorentzweiler	Autorisée le: 10.06.2024 Affichage Certificat: 18.06.2024 Délai de recours: <b>19.09.2024</b>
2024	72	l'installation de panneaux photovoltaïques	31, Rue des Vergers L-7383 Lorentzweiler	Autorisée le: 10.06.2024 Affichage Certificat: 24.06.2024 Délai de recours: <b>25.09.2024</b>
2024	73	l'installation de panneaux photovoltaïques	18, Rue de Fischbach L-7391 Blaschette	Autorisée le: 11.06.2024 Affichage Certificat: 29.06.2024 Délai de recours: <b>30.09.2024</b>
2024	75	l'installation de panneaux photovoltaïques	9, Rue du Moulin L-7376 Bofferdange	Autorisée le: 17.06.2024 Affichage Certificat: 08.07.2024 Délai de recours: <b>09.10.2024</b>
2024	74	l'installation de panneaux photovoltaïques	60, Rue de Steinsel L-7395 Hünsdorf	Autorisée le: 17.06.2024 Affichage Certificat: 24.07.2024 Délai de recours: <b>25.10.2024</b>
2024	77	l'installation de panneaux photovoltaïques	3, Rue de Wormeldange L-7390 Blaschette	Autorisée le: 25.06.2024 Affichage Certificat: 08.07.2024 Délai de recours: <b>09.10.2024</b>
2023	79	la construction d'un pavillon de jardin en bois	au lieu-dit Hünsdorf Parcelle n° 294/1256, section D de Hünsdorf	Autorisée le: 15.07.2024 Affichage Certificat: 16.07.2024 Délai de recours: <b>17.10.2024</b>
2024	80	l'installation de panneaux photovoltaïques	27, Op den lessen L-7363 Lorentzweiler	Autorisée le: 29.07.2024 Affichage Certificat: 31.07.2024 Délai de recours: <b>04.11.2024</b>
2024	81	l'installation de panneaux photovoltaïques	25, Op den lessen L-7363 Lorentzweiler	Autorisée le: 29.07.2024 Affichage Certificat: <b>31.07.2024</b> Délai de recours: <b>04.11.2024</b>



2024	49	l'installation de panneaux photovoltaïques	22, Rue de Fischbach L-7391 Blaschette	Autorisée le: 29.04.2024 Affichage Certificat: <b>15.05.2024</b> Délai de recours: <b>16.08.2024</b>
2024	50	la couverture d'une terrasse existante	52, Rue Belle-Vue L-7350 Lorentzweiler	Autorisée le: 02.05.2024 Affichage Certificat: <b>23.05.2024</b> Délai de recours: <b>26.08.2024</b>
2024	51	la couverture d'une terrasse existante et l'installation de panneaux photovoltaïques	5, Rue de Helmdange L-7360 Helmdange	Autorisée le: 14.05.2024 Affichage Certificat: <b>30.05.2024</b> Délai de recours: <b>02.09.2024</b>
2024	53	l'installation de panneaux photovoltaïques	40, rue des Vergers L-7383 Lorentzweiler	Autorisée le: 15.05.2024 Affichage Certificat: <b>18.06.2024</b> Délai de recours: <b>19.09.2024</b>
2024	54	l'installation d'une pompe à chaleur	9, Rue du Moulin L-7376 Bofferdange	Autorisée le: 16.05.2024 Affichage Certificat: <b>10.06.2024</b> Délai de recours: <b>11.09.2024</b>
2024	55	divers travaux d'aménagement extérieurs (avenant à l'autorisation 16-170713)	28A, Rue Belle-Vue L-7350 Lorentzweiler	Autorisée le: 17.05.2024 Affichage Certificat: <b>05.06.2024</b> Délai de recours: <b>06.09.2024</b>
2024	56	des travaux de transformation et rénovation de la maison et des alentours	18, rue Fritz Bintner L-7352 Helmdange	Autorisée le: 17.05.2024 Affichage Certificat: <b>16.06.2024</b> Délai de recours: <b>17.09.2024</b>
2024	57	la couverture d'une terrasse existante	21, Rue de Prettange L-7396 Hünsdorf	Autorisée le: 21.05.2024 Affichage Certificat: <b>14.06.2024</b> Délai de recours: <b>16.09.2024</b>
2024	60	la construction d'un abri de jardin	15, Rue des Frênes L-7384 Lorentzweiler	Autorisée le: 22.05.2024 Affichage Certificat: <b>03.06.2024</b> Délai de recours: <b>04.09.2024</b>
2024	59	la construction d'un mur de soutènement sur la limite postérieur	111, Cité Roger Schmitz L-7381 Bofferdange	Autorisée le: 22.05.2024 Affichage Certificat: <b>04.06.2024</b> Délai de recours: <b>05.09.2024</b>
2024	58	la rénovation et la transformation d'une maison classée (avenant à l'autorisation 70/2023)	8, Am Haff L-7395 Hünsdorf	Autorisée le: 22.05.2024 Affichage Certificat: <b>11.06.2024</b> Délai de recours: <b>12.09.2024</b>
2024	61	l'installation d'une pompe à chaleur	16, Rue de l'Alzette L-7351 Helmdange	Autorisée le: 23.05.2024 Affichage Certificat: <b>13.06.2024</b> Délai de recours: <b>16.09.2024</b>
2024	63	la transformation et rénovation de la maison	50A, Rue St Laurent L-7370 Lorentzweiler	Autorisée le: 23.05.2024 Affichage Certificat: <b>26.06.2024</b> Délai de recours: <b>27.09.2024</b>
2024	66	l'installation de panneaux photovoltaïques	7, Rue du Gruenewald L-7392 Blaschette	Autorisée le: 27.05.2024 Affichage Certificat: <b>11.06.2024</b> Délai de recours: <b>12.09.2024</b>
2024	65	l'installation de panneaux photovoltaïques	73, Cité Roger Schmitz L-7381 Bofferdange	Autorisée le: 27.05.2024 Affichage Certificat: <b>12.06.2024</b> Délai de recours: <b>13.09.2024</b>
2024	67	l'installation de panneaux photovoltaïques	19, Rue des Vergers L-7383 Lorentzweiler	Autorisée le: 31.05.2024 Affichage Certificat: <b>24.06.2024</b> Délai de recours: <b>25.09.2024</b>
2024	68	la couverture d'une terrasse existante	30A, Rue du Gruenewald L-7392 Asselscheuer	Autorisée le: 31.05.2024 Affichage Certificat: <b>29.06.2024</b> Délai de recours: <b>30.09.2024</b>



## PUBLICATION DES AUTORISATIONS DE BÂTIR

Le délai de recours devant les juridictions administratives court à compter de la date d'affichage du certificat aux abords du chantier.

ANNÉE	N° DOSSIER	OBJET DE LA DEMANDE	SITUATION	
2024	12	l'installation de panneaux photovoltaïques	2, Op Pëtschent L-7362 Bofferdange	Autorisée le: 19.02.2024 Affichage Certificat: 01.06.2024 Délai de recours: <b>02.09.2024</b>
2024	24	l'installation d'une armoire et 2 antennes sur un nouveau mât aux abords de la route de Blaschette (CR 124)	au lieu-dit BEIM DREIECK, Parcelle n° 758/2880, Section C de Bofferdange et Helmdange	Autorisée le: 25.03.2024 Affichage Certificat: 13.05.2024 Délai de recours: <b>14.08.2024</b>
2024	27	l'installation de panneaux photovoltaïques	131, Rte de Luxembourg L-7374 Helmdange	Autorisée le: 29.03.2024 Affichage Certificat: 21.06.2024 Délai de recours: <b>23.09.2024</b>
2024	32	l'installation de panneaux photovoltaïques	26, Rue du Gruenewald L-7392 Asselscheuer	Autorisée le: 02.04.2024 Affichage Certificat: 06.05.2024 Délai de recours: <b>07.08.2024</b>
2024	33	divers travaux d'aménagement extérieur	12, Rue de Helmdange L-7360 Helmdange	Autorisée le: 02.04.2024 Affichage Certificat: 20.05.2024 Délai de recours: <b>21.08.2024</b>
2024	34	la couverture d'une terrasse existante	46A, Rte de Luxembourg L-7372 Lorentzweiler	Autorisée le: 03.04.2024 Affichage Certificat: 14.06.2024 Délai de recours: <b>16.09.2024</b>
2024	17	le remplacement d'une installation de panneaux photovoltaïques par une nouvelle installation	1, Um Zapp L-7396 Hünsdorf	Autorisée le: 05.04.2024 Affichage Certificat: 04.07.2024 Délai de recours: <b>07.10.2024</b>
2024	36	l'agrandissement d'une terrasse existante	6, rue de Prettange L-7396 Hünsdorf	Autorisée le: 08.04.2024 Affichage Certificat: 07.05.2024 Délai de recours: <b>08.08.2024</b>
2024	38	l'installation d'un nouveau poste de transformation (cabine préfabriquée)	40, Rue de Steinsel L-7395 Hünsdorf	Autorisée le: 08.04.2024 Affichage Certificat: 04.06.2024 Délai de recours: <b>05.09.2024</b>
2024	40	l'installation de panneaux photovoltaïques	3A, Rue de Fischbach L-7391 Blaschette	Autorisée le: 09.04.2024 Affichage Certificat: 20.05.2024 Délai de recours: <b>21.08.2024</b>
2024	42	divers travaux d'aménagement extérieur	3, Rue de Blaschette L-7353 Lorentzweiler	Autorisée le: 10.04.2024 Affichage Certificat: 15.05.2024 Délai de recours: <b>16.08.2024</b>
2023	47	l'installation de panneaux photovoltaïques	126, Cité Roger Schmitz L-7381 Bofferdange	Autorisée le: 15.04.2024 Affichage Certificat: 03.06.2024 Délai de recours: <b>04.09.2024</b>
2024	16	l'installation de panneaux photovoltaïques	1, rue du Cimetière L-7396 Hünsdorf	Autorisée le: 25.04.2024 Affichage Certificat: 06.05.2024 Délai de recours: <b>07.08.2024</b>



2024	82	l'installation de panneaux photovoltaïques	15, Rue de Wormeldange L-7390 Blaschette	Autorisée le: 29.07.2024 Affichage Certificat: <b>31.07.2024</b> Délai de recours: <b>04.11.2024</b>
2024	97	la construction de quatre maisons bi-familiales en bande reliées par un sous-sol commun	15-21, An de Strachen L-7362 Bofferdange	Autorisée le: 05.08.2024 Affichage Certificat: <b>05.08.2024</b> Délai de recours: <b>06.11.2024</b>

# JE PARTICIPE À L'ÉCONOMIE CIRCULAIRE!\*

\* ECH MAACHE BEI DER KREESLAFWIRTSCHAFT MAT!  
I CONTRIBUTE TO THE CIRCULAR ECONOMY!



## 21.09.2024

**COLLECTE DE VÊTEMENTS**  
À partir de 9 heures dans votre rue.

**KLEEDER SAMMLUNG**  
Ab 9 Auer an ärer Strooss.

**CLOTHES COLLECTION**  
From 9 o'clock in your street.







solina.lu  
kolping.lu

**Hotlines:**  
621 599 206  
50 77 74



# RÉCKBLÉCK

La rédaction des textes provenant des associations locales est sous leur propre responsabilité.

**ALL STAR LUX | VOLLEY CLUB LORENTZWEILER 10.+11.05.2024**



## TOUR DUERCH DE BËSCH I GAART AN HEEM LORENTZWEILER 11.05.2024

E flotten Tour duerch de Bësch mat ville léierräichen Informatiounen iwwert eis Bëscher, Quellen, Fielsen an dem Sandsteen.



## VERNISSAGE NIGHTWALKS BY SOPHIE MARGUE I 06.06.2024

An der Ausstellung "Nightwalks", déi bis Mee 2025 op der Velospiste tëscht "Nei Aarbecht" an Hënsdrëf ze gesinn ass, kritt een en Abléck an dem Sophie Margue seng Fotoen, dëst am Kader vun «Regard artistique sur la commune de Lorentzweiler». Hei e puer flott Andréck vum gutt besichte Vernissage.





## VISITT VUN DER RENATURÉIRUNG VUN DER UELZECHT ZU WALFER A STEESEL

### 08.06.2024

E Samschdeg, 8. Juni 2024, um 10 Auer hunn sech iwver fofzeg Awunner an Naturliebhaber um Parking niewent den Tennisfelder an der Rue de l'Alzette zu Hielsem getraff, fir d'Renaturéierungszon vun der Uelzecht zu Walfer a Steesel ze entdecken. Dësen Event, deen Deel vun engem Programm vu véier groussen Evenementer ronderëm Thema Waasser am Uelzechtdall ass, huet de Participanten d'Geleeënheet ginn, d'Wichtigkeet vun der Renaturéierung fir d'Klimaadaptatioun, den Iwwerschwemmungsschutz an d'Qualitéit vum Waasser ze verstoen.

No enger häerzlecher Begréissung mat Fairtrade Croissanten a Kaffi, ass d'Visitt mat enger Begréissung vum Jessie Thill, Ëmweltschäffin vun der Gemeng Walfer ugaang. D'Grupp gouf vun Experten aus der Waasserwirtschaft, dem Büro Bunusevac, dem Entrepreneur Entrapaulus an dem CELL (Citizens for Ecological Learning & Living) begleet, déi während der Visitt detailléiert Erklärungen ginn hunn. D'Visitt ass géint Mëttes um Chantier zu Steesel op en Enn gaangen, wou de Siggy Rausch, Ëmweltschäffin vun der Gemeng Steesel, nach e puer Ofschlosswierder gesot huet an d'Wichtigkeet vun sou Projete fir d'Zukunft vun eiser Ëmwelt betount huet.

Dëse Programm war den drëtten Deel vun engem Programm vu véier Ëmweltveranstaltungen. De nächsten an leschten Event wäert eng Ëmweltassise sinn, déi fir den 10. Oktober 2024 geplant ass.

Mir invitieren all interesséiert Bierger, sech elo schon unzemellen, fir un dëser Assise zu Lëntgen deelzehuelen: [https://bibe.cell.lu/de/initiative/klima\\_wandel\\_im\\_alzette\\_tal](https://bibe.cell.lu/de/initiative/klima_wandel_im_alzette_tal)





## EN DAG UM BAUERENHAFF I 16.06.2024

Dëst Joër bei der Famill Hoffmann zu Hënsdref. Et krutt een d'Geleeënheet sech ee landwirtschaftleche Betrieb vu ganz no unzekucken. De ganzen Dag iwwer gouf et Animatioun fir Grouss a Kleng an un den Infostänn konnt een sech iwwer di verschidden Aspekter vun der lëtzebuenger Landwirtschaft informéieren. De Landwirtschaftsministère war och dëst Joer bei dësem flotten Event dobäi.



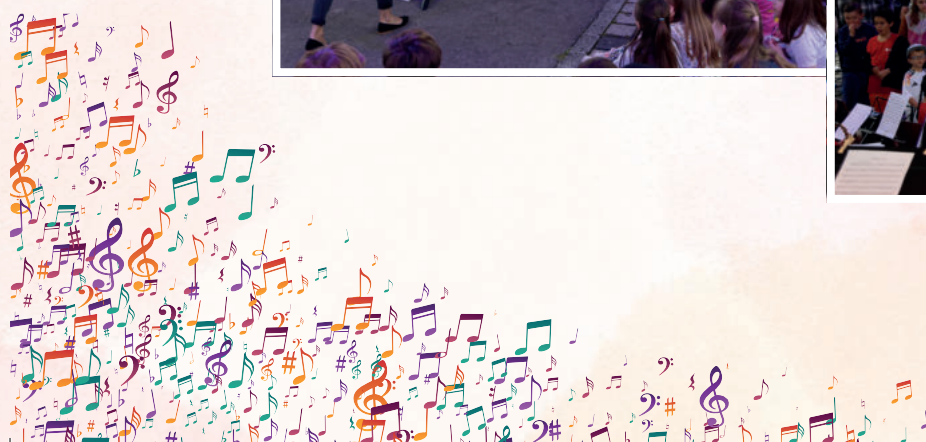


## VERNISSAGE KONSCHT AM BËSCH 19.06.2024

Visitt vun 380 Konschtwierker am Bësch «a Grouft». Kanner aus der Spill- a Grondschoul aus der Gemeng Luerenzweiler an Zesummenaarbecht mat verschidde Kënschtler hunn hirer Kréativitéit fräie Laaf gelooss an et si flott Wierker entstanden.



# FÊTE DE LA MUSIQUE I MUSEKSSCHOUL UELZECHTDALL 20.06.2024



**VIROWEND  
NATIONALFEIERDAG  
22.06.2024**





# 360° PANORAMA

## LORENTZWEILER



SCAN ME

# DRAMAVIEW

HËNSDREF



SCAN ME



## D'LIEWEN AM KOUFLAPP - EE VILLSÄITEGEN ÖKOSYSTEM | 29.06.2024

D'Gemeng Luerenzweiler an de Sicona hunn op d'Aktivitéit invitéiert. Dëse Projet gëtt vum Ministère fir Klima, Emwält a Biodiversitéit ënnerstëtzt.



**ABSCHIED VUM CYCLE 4.2.**  
**01.07.2024**



## ENG SCHOUKLASS OP VISITT BEI DER BUEGERMEESCHTESCH

Eng Schoukllass vun der Luerenzweiler Schoul war den 10. Juli vun der Buegermeeschtesch an de grouse Sëtzungssall op eng Aarbechtssëtzung op d'Gemeng invitéiert ginn.

No enger kuerzer Usprooch vun der Buegermeeschtesch, an där sie de Fonctionnement vun der Gemeng erkärt huet, konnten d'Kanner all déi Froe stellen, déi sie an hirer Klass virbereet haten. D' Buegermeeschtesch Marguy Kirsch-Hirtt huet op hir sëllege Froe Ried an Äntwert gestanen.

Duerno krute sie all d'Servicer aus der Gemeng gewisen an erklärt.

No enger kuerzer Foto-Sessioun kruten sie eng Autogrammkärtchen an eng Täscheluucht geschenkt.



## SPORTLERÉIERUNG | 11.07.2024

Den 11. Juli 2024 huet d'Sportskommissioun zu Éieren vun erfollegräiche Sportler a Sporlerinnen aus der Gemeng, op eng Receptioun invitéiert. Fir hir aussergewöhnlech Leeschtungen wärend der Saison 2022/2023 gratuléiere mir 6 Sportler a Sportlerinnen am Beräich Mountain-Bike, Karaté a Bouschéissen souwéi eisen dräi Veräiner: Tennis Club Lorentzweiler, Volley Club Lorentzweiler an Football Club Lorentzweiler.

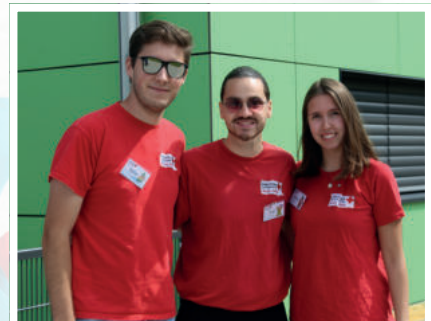
D'Sportler kruten e Bong vun der Gemeng an e klénge Kaddo vun der Entente des Associations iwwerrecht. Uschléissend huet d'Gemeng all d'Invitéeën op e Patt invitéiert.





# SUMMERFEST AN DER CRÈCHE | 13.07.2024

Dat traditionnelt Summerfest vun der Crèche wou d'Elteren zesummen mat hire Kanner bei villen flotten Aktivitéiten e schéine Mëtten verbruecht hunn.



## SCHOULFEST | 14.07.2024

Den 14. Juli war eng méi lass um Haff vun der Luerenzweiler Schoul. Bei herrlichem Summerwieder konnten d’Kanner, zesumme mat hiren Elteren, e puer flott Stonnen um Schoulfest verbréngen.

Eng sëllege kreativ a flott Aktivitéite goufe gebueden a hu fir vill Spaass gesuergt. Den Erléis vum Schoulmarathon gétt wéi all Joers un karikativ Associatiounen gespent.

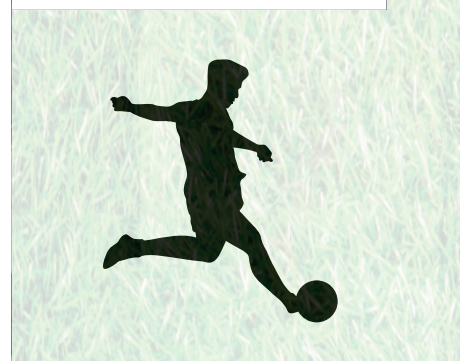


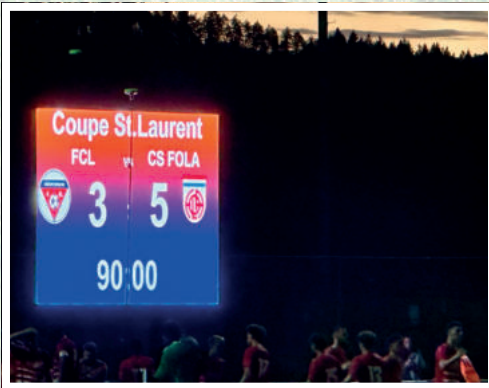
**COUPE ST LAURENT | FC LORENTZWEILER**  
**18.-19.07.2024 & 21.07.2024**

Am Kader vun senger traditioneller Coupe St Laurent kruten d'Zuschauer bei guddem Wieder iwver 3 Deeg flotten Fussball gebueden.

An der Finall konnt sech CS Fola knapp no Eeelfmeterschéissen géint Atert Bissen behaupten an de Marisca Miersch huet sech déi 3. Platz mat enger Victoire géint d'Lokalequipe geséichert.

De Balle de Match vun der grousser Finall gouf gestéft vum Bernadette an Albert Schosseler.





## ÉCOLE DE BOFFERDANGE | SATISFACTION 02.08.2024

De Jeannot Roller huet seng Metallsulptur "Satisfaction" zesummen mam Service technique vun der Gemeng Luerezwiler bei der renovierter Boufer Schoul opgeriicht.



# REPORTAGE

## FINALE DE LA COUPE SCOLAIRE NATIONALE



Le 7 juillet s'est déroulée la finale de la Coupe scolaire nationale 2024.

Communes, écoles et associations de parents d'élèves avaient organisé une épreuve locale dont les vainqueurs ont pu participer à la finale dans les rues de Lorentzweiler.

54 enfants du cycle 4 se sont retrouvés pour cette finale qui comportait un volet théorique et un volet pratique. Ils ont été plusieurs à se qualifier pour le tirage au sort déterminant les vainqueurs. Comme la Coupe scolaire n'est pas une compétition mais une partie intégrante de l'instruction routière scolaire, les gagnants des 3 vélos sont tirés au sort parmi les candidats qui ont respecté au mieux le code de la route sur le parcours et dans la théorie.

Ainsi, les vainqueurs de l'édition 2024 sont: Fanny Loutsch, Xavier Reiff et Philip Gilberts.

La Sécurité Routière remercie tous ceux qui ont participé au succès de la finale de la Coupe scolaire, à commencer par les enfants et leurs parents et accompagnateurs qui ont fait toujours preuve d'engagement et d'enthousiasme.

Un grand merci à la commune de Lorentzweiler et à ses différents services ainsi qu'à l'Association des parents d'élèves et tous ses volontaires, au Service de proximité de Mersch et à notre partenaire de longue date, la Police.

Et pour finir, la Sécurité Routière remercie ses sponsors, la BIL et Andy Schleck Cycles pour leur soutien.

Source: Sécurité Routière



## BUDGET RÉALISÉ AU COURS DES 3 DERNIERS ANNÉES POUR PRIMES ÉCOLOGIQUES AUX MÉNAGES

2021	12.307,80 €
2022	22.292,11 €
2023	23.972,15 €
2024	9.130,26 €



## REPORTAGE SURVEILLANCE DU NIVEAU DE DIOXYDE D'AZOTE

Aperçu de la campagne Klimapakt 2024 (janvier jusqu'à décembre)

### INTRODUCTION

La campagne Klimapakt 2024 a été mise en place dans le but de surveiller les concentrations de dioxyde d'azote (NO<sub>2</sub>) dans différents lieux de la commune. L'objectif de cette démarche est de mieux appréhender les conséquences de la pollution atmosphérique sur notre environnement et notre bien-être.

Le dioxyde d'azote est un gaz polluant qui est émis dans l'air, principalement lié au trafic routier et à l'industrie. D'après un rapport de l'OMS, le dioxyde d'azote a des conséquences néfastes sur la santé. Une exposition prolongée peut accroître les risques de maladies respiratoires.

La valeur limite pour la protection de la santé humaine est de 40 µg/m<sup>3</sup> en moyenne annuelle.

### MÉTHODOLOGIE

L'échantillonnage passif est une méthode de mesure de la concentration en dioxyde d'azote qui implique d'exposer des tubes adsorbants à l'air libre pendant une période spécifique. Le NO<sub>2</sub> présent dans l'air est capté par l'échantillonneur par simple diffusion. Les échantillons sont recueillis toutes les deux semaines et sont analysés en laboratoire. Cette approche présente des bénéfices car elle est facile à mettre en place et abordable.

### RÉSULTATS

Les mesures de concentration en dioxyde d'azote effectuées à divers endroits présentent varient au fil du temps. Les prélèvements ont été effectués toutes les deux semaines de janvier à juin 2024.

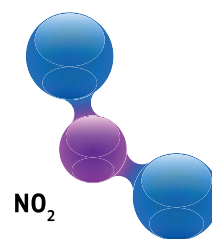
La concentration de NO<sub>2</sub> (en µg/m<sup>3</sup>) varie selon les périodes et les lieux. En effet, les mesures de NO<sub>2</sub> effectuées à Hunsdorf ont enregistré le niveau le plus bas, soit 4 µg/m<sup>3</sup> de NO<sub>2</sub> du 27 mars au 24 avril 2024.

Au contraire, l'intensité la plus élevée a été de 20 µg/m<sup>3</sup> à Lorentzweiler entre le 17 janvier et le 31 janvier 2024. D'après les sites de mesure, la concentration moyenne provisoire de NO<sub>2</sub> pour l'année 2024 varie de 9,3 à 12,75 µg/m<sup>3</sup>.

Les niveaux d'émissions sont plus élevés dans certains endroits que dans d'autres, ce qui laisse supposer une influence locale. Les concentrations de NO<sub>2</sub> diminuent au cours des mois surveillés. Toutefois, nous sommes bien loin de la valeur limite fixée par la Directive de la qualité de l'air pour la protection de la santé humaine.

### IMPLICATIONS

Il est important de maintenir une surveillance régulière des niveaux de NO<sub>2</sub> afin de préserver la santé publique et l'environnement. Les informations collectées offrent la possibilité de prendre des décisions informées concernant les politiques environnementales et de santé publique.



NO<sub>2</sub>

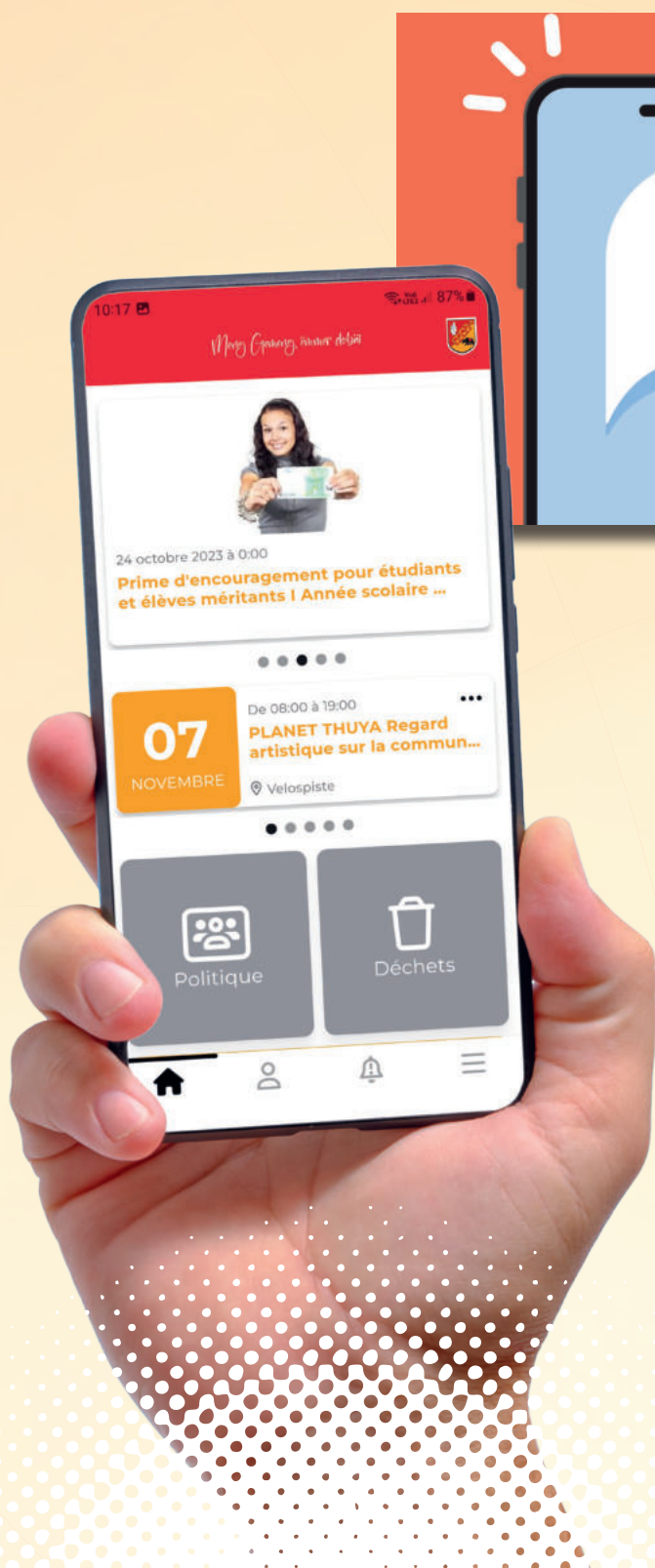




# NEI: METEOLUX ALERTEN AN DER CITYAPP LORENTZWEILER

## AUTOMATESCH ALERTEN BEI EXTREMEN WIEDERCONDITIONEN

Dir kritt automatesch Push Noriichten iwwert Är CityApp geschéckt wa MeteoLux eng Warnung iwwer Reen, Wiederen, Schnéi, Glëtz, Wand, Hëtzt an aner extrem Wiederconditionen erausgëtt.



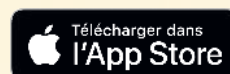
## NOUVEAU: ALERTE METEOLUX VIA LA CITYAPP LORENTZWEILER

### NOFIFICATION AUTOMATIQUE EN CAS DE CONDITIONS METEOROLOGIQUES EXTRÊMES

Vous recevez une notification push automatique lorsque MeteoLux lance une alerte en cas de pluie, d'orage, de neige, de verglas, de vente, de chaleur, etc.



[www.lorentzweiler.lu](http://www.lorentzweiler.lu)





LE TOUR DU MONDE EN 42 JOURS

LA MISSION DE LA PREMIERE CAMPAGNE GOGO VELO A L'AUTOMNE 2024



**POUR PARTICIPER, C'EST TRÈS SIMPLE :**



Téléchargez l'application **Radbonus** dans l'AppStore



Du 20 septembre au 31 octobre chaque kilomètre pédalé sera automatiquement ajouté à la mission ainsi qu'à tous les challenges disponibles.



Utilisez le vélo comme moyen de transport au quotidien et pendant vos loisirs.



Pour chaque challenge réussi, vous participerez à un tirage au sort pour gagner de superbes prix !



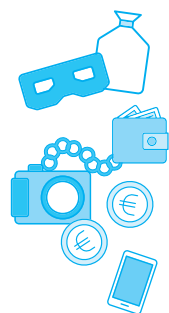
Retrouvez toutes les informations sur **GOGOVELO.LU**





L'E-commissariat de la Police vous permet d'effectuer des **démarches** et d'adresser des **demandes** à la Police confortablement depuis votre domicile. Différents services sont à votre disposition en ligne et ainsi disponibles à toute heure.

## DÉPOSER UNE PLAINTE EN LIGNE



Pour certaines infractions, il est possible de déposer une **plainte** via l'E-commissariat. C'est notamment le cas pour les **vols d'objets** tels que des portefeuilles, sacs à main, vélos, téléphones portables, tablettes, ordinateurs, appareils photo ou autres appareils électroniques, ainsi que des bijoux.

Les conditions sont les suivantes : l'**auteur** est **inconnu**, **personne** n'a été **blessé**, il n'y a **pas** eu recours à la **force** et il n'y a **pas de traces matérielles exploitables**.

## PAR LE BIAIS DU E-COMMISSARIAT, VOUS POUVEZ EN OUTRE :



• Déclarer un **objet trouvé** ou **perdu** ;



• Déclarer un **dommage** que vous avez vous-même causé avec votre **véhicule** ;



• Demander un **renseignement** à la Police ou envoyer un **message** à la Police ;



• Signaler des cas de **cyber-grooming** ;



• Ou encore inscrire votre domicile au **service de prévention gratuit** « **Départ en vacances** », pour que la Police puisse intégrer votre domicile dans ses patrouilles de sécurité pendant que vous êtes en vacances.



Vous trouverez l'E-commissariat sur [www.police.lu](http://www.police.lu) ou en **scannant** le **code QR** ci-contre.

---

## NE REMPLACE PAS LE NUMÉRO D'URGENCE 113



L'E-commissariat de la Police n'est pas le bon interlocuteur pour les situations qui nécessitent une intervention immédiate de la Police.

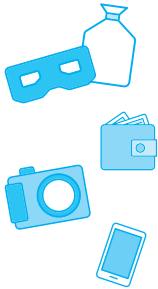
En cas d'urgence, de **danger imminent** ou de **menace**, composez immédiatement le numéro d'urgence de la Police **113** !

---



Im E-Kommissariat der Polizei können Sie **Vorgänge** und **Anfragen** an die Polizei **bequem von zu Hause aus** tätigen. Verschiedene Dienste stehen Ihnen **online** und somit zu **jeder Uhrzeit zur Verfügung**.

## ONLINE ANZEIGE ERSTELLEN



Bei verschiedenen Straftaten besteht die Möglichkeit, über das E-Kommissariat eine **Strafanzeige** zu erstatten. Dies ist z. B. der Fall bei **Diebstählen von Gegenständen** wie zum Beispiel Brieftaschen, Handtaschen, Fahrrädern, Mobiltelefonen, Tablets, Computern, Fotoapparaten oder anderen elektronischen Geräten, sowie Schmuck.

**Voraussetzungen** sind, dass der Täter unbekannt ist, **niemand verletzt** wurde, es **nicht zu Gewaltanwendung** kam und dass **keine auswertbaren materiellen Spuren** vorhanden sind.

## ÜBER DAS E-KOMMISSARIAT KÖNNEN SIE AUSSERDEM:



- Einen **gefundenen** oder **verlorenen Gegenstand** melden;



- Einen durch Sie selbst mit Ihrem **Fahrzeug** verursachten **Schaden** melden;



- Die Polizei um eine **Auskunft** bitten oder der Polizei eine Mitteilung senden;



- Fälle von **Cyber-Grooming** melden;



- Oder auch Ihr Zuhause für den kostenlosen **Präventionsdienst „Service départ en vacances“** anmelden, damit die Polizei Ihren Wohnort in ihre routinemäßigen Sicherheitsstreifen integrieren kann, während Sie im Urlaub sind.



Das **E-Kommissariat** finden Sie auf [www.police.lu](http://www.police.lu) oder indem Sie den nebenstehenden **QR-Code scannen**.

---

## KEIN ERSATZ FÜR DEN NOTRUF 113



Das E-Kommissariat der Polizei ist nicht der richtige Ansprechpartner für Situationen, in welchen ein umgehender Polizeieinsatz erforderlich ist.

In Notfällen, bei einer **akuten Gefahrenlage** oder **Bedrohung**, wählen Sie sofort den **Polizeinotruf 113!**

---

**SAVE  
THE  
DATE**

# Mullefest a lëtzebuerger Kascht

Samsdes, den 28. September 2024 ab 18h30 Auer

Sonndes, den 29. September 2024 ab 11h00 Apéro  
am Centre Culturel zu Hielem

Mullen Riesling/Crème/All Ernesto (Provençale) mat Fritten  
Ham, Fritten an Zalot

Bouchée à la Reine (och als Kannermenu) mat Fritten

Gromperenkichelcher mat Äppelkompott an Zalot

Kaffi, Kuch an Taart

Umeldungen bis spéitstens Mettwochs, den 25 September 2024  
per QR - CODE



**GROUSS  
TOMBOLA!**

tél.: 691 629 276 oder e-mail: [fclorenzweiler@gmail.com](mailto:fclorenzweiler@gmail.com)



SAVE  
THE  
DATE



# LOKALE MAART

## SONNDES, DEN 20.10.2024

### 11.00 - 17.00 AUER



Verkafsstänn | less- a Gedrenksstänn

Reservatioun vun engem Stand zum Präis vun 10 €

bis den 01.10.2024

✉ [CHRISTOPHE.SCHMIT@LORENTZWEILER.LU](mailto:CHRISTOPHE.SCHMIT@LORENTZWEILER.LU)

Organisatioun: **Klimateam Gemeng Luerezenweiler**

**NaturPakt**  
Meng Gemeng engagéiert sech

**PacteClimat** | EUROPEAN ENERGY AWARD  
Ma commune s'engage pour le climat



Trajet/Strecke A: 82,3 km – B: 41,2 km

● **Départ** Arrivée / **Start** Ziel

Parc de Mersch

🅑 Parking Schlasspesch

● **Vestiaires** Douches / **Umkleideräume** Duschen

Sous-sol du "Kulturhaus"



**Ravitaillement et Poste de contrôle**

**Verpflegung und Kontrolle**

Boevange/Attert 20 km, Fischbach 55,6 km

**Tirage au sort parmi les participants – beaux prix**  
**Auslosung von interessanten Preisen unter den Teilnehmern**

**Départ/Start:** entre 8h00 et 10h00 Parc de Mersch

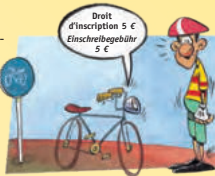
#### Conditions de participation

Le Code de la Route est à respecter scrupuleusement. La participation se fait aux risques et périls du randonneur. L'assurance contre les accidents et l'assurance de responsabilité civile sont à la charge du participant. Il ne s'agit pas d'une compétition et il ne sera établi aucun classement. Les voitures suiveuses ne sont tolérées que dans la mesure où elles ne gênent ni les participants ni la circulation.

Le port du casque est vivement recommandé. Par son inscription chaque participant(e) accepte les présentes conditions.

#### Teilnahmebedingungen

Die Straßenverkehrsordnung ist strikt einzuhalten. Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr. Unfallversicherung und Haftpflichtversicherung sind zu Lasten des einzelnen Teilnehmers. Es handelt sich nicht um einen Wettbewerb, auch wird keine Klassierung erstellt werden. Begleitwagen sind weder verboten noch erwünscht. Das Tragen eines Sturzhelms wird wärmstens empfohlen. Durch seine Anmeldung erkennt jeder Teilnehmer die vorliegenden Teilnahmebedingungen an.



## 17<sup>e</sup> Randonnée du Centre 15 septembre 2024

organisée par 12 communes



EUROPÄESCHMOBILITÄITSWOCH  
10. - 22. SEPTEMBER



Walferdange



**Départ / Arrivée à MERSCH (Parc)**

Inscription entre 8h00 et 10h00

Le signal de départ pour la randonnée en groupe sera donné à 9h00

Colmar-Berg



Steinsel



Fischbach



Nommern



Heffingen



Mersch



1<sup>er</sup> prix: Bon d'achat de 150 €  
2<sup>e</sup> prix: Bon d'achat de 100 €  
sous forme d'un chèque-cadeau

3<sup>e</sup> - 20<sup>e</sup> prix: Un abonnement 1 mois piscine

Helperknapp



Larochette



Lintgen



Lorezenweiler



© Commune de Mersch - Impression: X-PRO



# AGENDA



16.09.	Rentrée Kaffi a Croissant fir d'Elteren	Parvis Spillschoul	APEEP Lorentzweiler
22.09	Quetschefest	Gaart an Heem Lorentzweiler	Centre culturel
28.09	Mullefest a Lëtzebuenger Kascht	FC Lorentzweiler	Centre culturel
29.09	Mullefest a Lëtzebuenger Kascht	FC Lorentzweiler	Centre culturel
05.10	Vizfest	Volley Club Lorentzweiler	Centre culturel
06.10	Vizfest	Volley Club Lorentzweiler	Centre culturel
06.10	Walfer Vollekslaf		Walfer
06.10	Pappendag		
12.10	Vizfest	Volley Club Lorentzweiler	Centre culturel
12.10	Journée commémorative	Gemeng Luerenzweiler	Place Ferd. Dostert
13.10	Vizfest	Volley Club Lorentzweiler	Centre culturel
19.10	Kéisowend	FC Lorentzweiler	Centre culturel
20.10	Lokale Maart	Klimateam	Parking hannert der Gemeng Luerenzweiler
09.11	Hämmelsmarsch	FHL	Hënsdref/Blaaschent





16.11	Hämmelsmarsch	FHL	Hielem/Boufer
16.11	Dag vum Bam	CTF & Gemeng Luerezweiler	Parc de Hunsdorf
17.11	Kiermesbistro	FHL	Centre culturel
22.11	Träipenowend	Volley Club Lorentzweiler	Centre culturel
24.11	Chrëschtbazar am Altersheem	AMIBO	Boufer
30.11	Kick de Kleeschen	FC Lorentzweiler	@ Terrain football
01.12	Adventsstuff	PNL	Centre culturel
07.12	Blaaschenter Wantertreff	Blaaschenter Duerf-frënn	Veräinsbau Blaaschent

Dir fannt de Manifestatiounskalenner vum ganze Joer op



Vous trouverez le calendrier des manifestations pour toute l'année sur

[www.lorenzweiler.lu](http://www.lorenzweiler.lu)



## OPRUFF UN D'VERÄINER

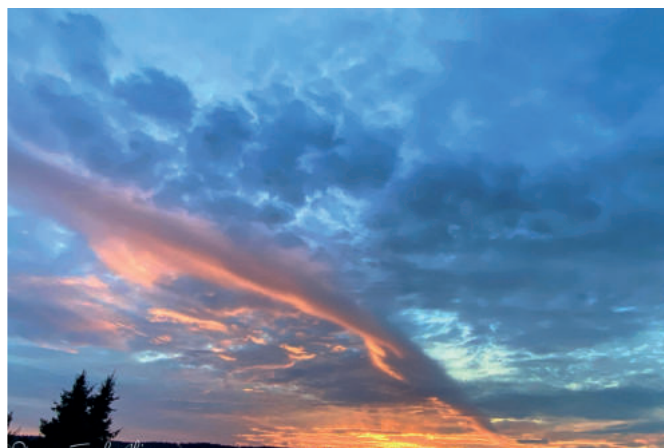
### Äert Event am Agenda?

Schéckt Är Annonce (Flyer, Affiche) op [buet@lorenzweiler.lu](mailto:buet@lorenzweiler.lu) eran (fir eis Internetsäit an City App)

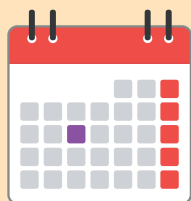


# MOMENT





# BICHERBUS 2024



## MËTTWOCHS T12

25. September 2024

16. Oktober 2024

6. November 2024

27. November 2024

18. Dezember 2024



15:20 – 15:50



## JUGENDHAUS

142, route de Luxembourg  
Helmdange

# Le temps des bébés

Bébé lecture - Animation en français

Mardi 08.10.2024 10h30  
Entrée gratuite  
Rez-de-chaussée  
Mierscher Lieshaus



de 0 à 4 ans  
maximum 8 bébés



Inscription :  
32 50 23 550  
kontakt@mierscher-lieshaus.lu

# De Kéiseker, deen ni midd gëtt!

virgestallt vum Judith Feider

fir Kanner vu 4 Joer un  
19.10.2024 um 10h30  
1. Stack Mierscher Kulturhaus



Gratis Entrée  
Umeldung: 32 50 23 550  
kontakt@mierscher-lieshaus.lu



Mittwoch  
25.09.2024  
19h00

Mierscher  
Lieshaus

## J. O. Morgan

### Der Apparat

In lockerer Runde tauschen wir  
uns über das gelesene Buch aus.

Moderation:  
Wally DIFFERDING



Bücher im Gespräch  
LITERATURZIRKEL

Teilnahme gratis  
Anmeldung: 32 50 23 550 oder  
kontakt@mierscher-lieshaus.lu



Ëffentlech Bibliothéik

Bicher  
Mangaen  
Comics  
Tonie-Figuren  
Hörbicher  
Zäitschrëften  
E-Books  
Streamen iwver  
MéNuLu



Liesungen  
Atelieren  
Liessall  
Computeren  
WiFi



# Programm


September - November 2024




- |   |                            |   |   |
|---|----------------------------|---|---|
|    | <b>21.09.2024</b><br>10h30 | ● | <b>Kreatiivt Schreiwen / Atelier d'écriture créative</b><br>2. Stack vum Mierscher Lieshaus / Mierscher Park    |
|    | <b>25.09.2024</b><br>19h00 | ● | <b>Literaturzirkel: "Der Apparat" J. O. Morgan</b><br>Mierscher Lieshaus  |
|    | <b>28.09.2024</b><br>10h30 | ● | <b>Geschichte fir KIDS: Bichertosch an Erzielung</b><br>Mierscher Lieshaus                                      |
|    | <b>08.10.2024</b><br>10h30 | ● | <b>Le temps des bébés (animation pour les enfants de 0 à 4 ans)</b><br>Mierscher Lieshaus                       |
|    | <b>19.10.2024</b><br>10h30 | ● | <b>Geschichte fir KIDS: "De Kéiseker, deen ni midd gëtt" Judith Feider</b><br>2. Stack vum Mierscher Kulturhaus |
|    | <b>09.11.2024</b><br>10h30 | ● | <b>Kreatiivt Schreiwen / Atelier d'écriture créative</b><br>2. Stack vum Mierscher Lieshaus / Mierscher Park    |
|    | <b>20.11.2024</b><br>19h00 | ● | <b>Literaturzirkel: "Frau Komachi empfiehlt ein Buch" Michiko Aoyama</b><br>Mierscher Lieshaus                  |
|  | <b>30.11.2024</b><br>10h30 | ● | <b>Geschichte fir KIDS</b><br>2. Stack vum Mierscher Kulturhaus   |

D'Veranstaltung si gratis an eng Umeldung ass obligatoresch:  
32 50 23 550 oder kontakt@mierscher-lieshaus.lu

www.mierscher-lieshaus.lu

 /Lieshaus

 /mierscherlieshaus



55, Rue Grande-Duchesse Charlotte  
L-7520 Mersch  
kontakt@mierscher-lieshaus.lu  
Tel.: 32 50 23-550  
www.mierscher-lieshaus.lu

Di/Mar/Tue	14:00 - 18:00
Mi/Mer/Wed	15:00 - 19:00
Do/Jeu/Thur	14:00 - 18:00
Fr/Ven/Fri	10:00 - 14:00
Sa/Sam/Sat	10:00 - 13:00

**OPEN**

Retourbox 24/7



## Kënschtlech Intelligenz - wann dach ee mir dat erkläre kéint...

en interaktive Virtrag  
mam Mediepedagog Carlo Thimmesch

Dënschdeg, 24. September 2024 um 19h30



Kënschtlech Intelligenz (KI) begéint eis op Schratt an Tratt - mol ganz offensichtlech, mol e besje méi verstoppt, a ganz oft erkennt ee si mol net! Mee wat genau ass KI a wéi funktionéiert se? Wéi kann ee se notzen? Wou lauere Geforen?

Wann Dir en éischt Versteesdemech fir dës Technologie kréien an den Usschluss un déi ëmmer méi digital Welt net verpasse wëllt, dann ass dës Virtrag genee richtig fir Iech.

gratis

2. Stack Mierscher Lieshaus



**Mierscher Lieshaus**

Umeldung:

32 50 23 550

kontakt@mierscher-lieshaus.lu



[www.fairtradegemeng.lu](http://www.fairtradegemeng.lu) / Summer 2024

## EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



### L'IMPACT COLLECTIF DES COMMUNES

Une Fairtrade Gemeng est une commune avec un engagement collectif pour un monde plus équitable, qui sensibilise autour du commerce équitable et où le choix se porte sur les produits Fairtrade lorsque l'occasion se présente.

**Dans une Fairtrade Gemeng, chacun peut contribuer à disséminer le commerce équitable dans toutes les sphères de la vie quotidienne ! C'est un projet participatif et solidaire.**

**Tous unis pour faire progresser le commerce équitable ! Groupes d'action locaux Fairtrade, chargés au commerce équitable et politiques ont échangé leurs idées et expériences lors du 4e forum Fairtrade Gemeng en juin**

### THE FUTUR IS FAIR TOUS SOLIDAIRES

En avril 2000, les habitants de Garstang faisaient de leur petit bourg la toute première Fairtrade Gemeng au monde. Un bel exemple de mouvement citoyen local, aujourd'hui devenu mondial.



### DE GARSTANG AU FORUM DES FAIRTRADE GEMENG

Dans une petite localité du Lancashire, à Garstang, un groupe de personnes magnifiquement motivées, ensemble avec la population et les élus, allait révolutionner l'engagement pour le commerce équitable au niveau communal en concevant les 5 critères internationaux des Fairtrade Towns. Un quart de siècle plus tard, il existe plus de 2200 Fairtrade Towns dans près de 40 pays au monde.

En juin, les acteurs Fairtrade Gemeng du Luxembourg se sont réunis pour échanger leurs bonnes pratiques. Objectif : impacter au mieux la vie des producteurs et travailleurs lointains en Afrique, Asie, Amérique latine et aux Caraïbes qui pourtant font partie de notre quotidien à travers leurs produits que nous consommons.





# Missioun: <sup>Mäin eegene</sup> Kompost <sup>am Gaart!</sup>

"Gréng" Matière

"Brong" Matière



Réi Iwwereschter

Grasschnëtt an Onkraut (ouni Som)

Zerklengerte Bam-, Strauch-  
an Heckenschnëtt

Uebst- a Geméisschuelen

Kaffisaz an Téiblieder

Stréi, Hee, Huwweispéin  
a Seemiel

Zerklengert Eeërschuelen

Verduewe Brout  
(kleng Quantitéit!)

Laf (al Blieder)

Beschleunegt d' Zersetzung  
a beräichert mat Nährstoffer



Verbessert d' Struktur  
a favoriséiert d' Belüftung

Risiken:  
Geroch, Erreeger,  
Schädlingen



Gréng a Brong gutt mäschen, liicht fiicht halen,  
reegelméisseg lëften a Gedold hunn.

Bekachten  
Iwwereschter  
Déiereproduiten  
Zitrusfriichten



Räife Kompost: grimmeleg Textur, donkel  
Faarf an angeneemen äerdege Geroch.

Vermeiden / limitéieren



Biooffall



# Reewaasser clever notzen

Eng nohalteg Léisung fir den eegene Gaart an Haushalt



De **Klimawandel** féiert zu méi laangen **Drécheperioden** a wäert zu gewëssen Zäiten am Joer zu **Waassermangel** féieren.



Verfügbart **Reewaasser** fléisst meeschtens **ongenotzt** iwwer eis Kanalisatiounen an d'Flëss.



**Drénkwaasser** gëtt oft fir Zwecker verwernt, déi keng héich Waasserqualität erforderen (**Toilette, Bewässerung, Botzen**).



Eng einfach Léisung: **de Reewaasserbehälter**

Reewaasser vun eisen **Diecher** opfänken an **notzen**



**Reewaasser** als Ressource fir d'Zukunft notzen



**D'Drénkwaasser** fir e méi héichwäertege Gebrauch notzen

- Gaardebewässerung
- Kärcher
- Toilette spullen
- ...



De Reewaasserbehälter muss un de Kullang ugeschloss ginn. Mee wou gëtt d'Waasser gesammelt? Dës Iddie kënnen dem Awunner hëllef, eng Entscheedung ze treffen:

## 📍 Dobaussen, iwwert dem Buedem



**Reefaass** = Einfachst a bëllegst Method, geet duer fir d'Blummen ze näten.  
**Kreativ Ëmnotzungen:** Gebrauchten Uelegbidon, Wäifaass, Amphor ...



## 📍 Dobaussen, am Buedem



Ënnerierdesch **Zëttär** aus Plastik oder Bëton → méi grouse Volume + **méiglechen Uschloss** un den Haushalt fir d'Toilette/Wäschmaschinn!

**Wichtig ze beuechten:** D'Reewaasser, dat fir e Kärcher oder eng Wäschmaschinn genotzt gëtt, muss virdu gefiltert ginn.



## 📍 Am Haus / Keller



**Zëttär** aus Plastik oder Bëton, mat **Uschloss un den Haushalt** fir d'Toilette/Wäschmaschinn.

Bei **Neibauprojeten** → d'Zëttär **direkt** am Bauplang virgesinn (am Keller oder dobaussen am Buedem).

**Wichtig ze beuechten:** Et däerf keng Verbindung tëschent dem Reewaasser an dem Drénkwaassernetz bestoen (Hygiënschutz).



### Rechtlech Virschrëft:

Bei ënnerierdeschen Installatiounen dobausse muss eng **Bau-meldung oder -geneemegung** bei der Gemeng agereecht ginn.



### Finanziell Hëllef:

Vergies net, déi vum Staat oder vun der Gemeng ugebuedene **Subventiounen** für d'Sammele vum Reewaasser ze notzen.

## Méi Informatiounen



D'Waasser ass eis wichtigst Ressource. All Drëps zielt!





## Wéilt och Dir eng schéi bléiend Blummewiss d'nächst Joer bei Iech hunn? Mëtt August bis September ass et nees Zäit fir unzeséien!

Fir d'Bestëbser an d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwäerteg Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Regioun gëeegent. Den Naturschutzsyndikat SICONA an den Naturmusée hunn viru puer Joer zesumme mat weidere Partner eng Lëtzebuergeser Someproduktioun vu Wëllplanzen opgebaut. D'Bauern vum der *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*-Genossenschaft produzéieren dat Geseems vun heemesche Wëllplanzen op hire Felder. D'Planze ginn no ökologesche Krittären ugebaut, de Som gëtt recoltéiert an d'Firma Rieger-Hofmann stellt d'Geseems dann zu verschiddene Wëllplanzemëschnunge fir Lëtzebuerg zesummen.

Jiderengem, deen eng Blummewiss bei sech doheim am Gaart oder op ëffentleche Gréngflächen uleeë wëll, recommandéiere mir d'LUX-Mëschnunge vum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg*. Dës Mëschnungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekten sinn.



E Feld vum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* fir d'Produktioun vu Geseems. Dëst gëtt duerno an d'LUX-Mëschnungen ageschafft.



Déi dräi Mëschnungen fir de Südlungsraum. D'Qualitéit gëtt duerch eng Zertifizierung séchergestallt.

Kommt Iech en  
Echantillon vun  
enger LUX-  
Mëschnung an de  
Guichet vun Ärer  
Gemeng sichen!

### Wou kann ee LUX-Mëschnunge kafen?

Fir Flächen vu 25–50 m<sup>2</sup> an den Dierfer a Sied kennen 100 g Tute vun den dräi Mëschnunge LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen bei folgende Partner an Ärer Ëmgegend kaaft ginn:

- Angelduerf, Barenbrug Luxemburg
- Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg
- Bartreng, co-labor
- Colmer-Bierg, De Verband V Shop
- Diddeleng, Fondation Kräizbiere
- Dippech, Mon Jardin
- Kockelscheier, Haus vun der Natur
- Léiweng, De Verband V Shop
- Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA
- Réiden op der Atert, Op der Schock
- Réiden op der Atert, Waasserhaus
- Steesel, Bamschoul Becker
- Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen



Weider Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* fannt Dir op: [www.wellplanzen.lu](http://www.wellplanzen.lu).

All d'LUX-Mëschnunge kënnen och a gréisserer Quantitéit bei der Firma Barenbrug zu Angelduerf oder online am Web-Shop vun der Firma Rieger-Hofmann ([www.rieger-hofmann.de](http://www.rieger-hofmann.de)) ënnert „Mischungen für Luxemburg“ kaaft ginn.

Fir déi richteg LUX-Mëschnung auszewielen, berode mir Iech gären.



Naturschutzsyndikat SICONA  
12, rue de Capellen L-8393 Olm  
T : (+352) 26 30 36 25  
E : [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)





## Souhaitez-vous aussi avoir une belle prairie fleurie chez vous l'année prochaine ? Entre mi-août et septembre il est de nouveau temps de semer !

Pour soutenir les pollinisateurs et la biodiversité, il importe d'opter pour un mélange de semences de haute qualité, composé de plantes sauvages de nos régions. SICONA et le Musée national d'histoire naturelle ont mis en place il y a quelques années, en collaboration avec d'autres partenaires, une production luxembourgeoise de semences de plantes sauvages. L'objectif est de produire des semences d'espèces végétales indigènes avec l'aide d'agriculteurs luxembourgeois de la coopérative agricole *Wëllplanzesom Lëtzebuerg-Genossenschaft*. Les plantes sont cultivées selon des critères écologiques dans les champs, les semences sont ensuite récoltées et l'entreprise Rieger-Hofmann les rassemble pour composer divers mélanges de semences de plantes sauvages pour le Luxembourg.

Nous recommandons les mélanges LUX de *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* à tous ceux qui souhaitent aménager des prés fleuris chez eux, dans leur jardin ou dans des espaces verts publics. Ces mélanges se composent exclusivement d'espèces naturellement présentes au Luxembourg et étant des plantes nourricières essentielles à nos papillons et autres insectes indigènes.



Un champ du *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* pour récolter les semences. Celles-ci sont ensuite incorporées aux mélanges LUX.



Les trois mélanges LUX pour le milieu urbain. La qualité est assurée par une certification.

Venez chercher un échantillon d'un mélange LUX au guichet de votre commune !

### Où se procurer les mélanges LUX ?

Pour les surfaces de 25–50 m<sup>2</sup> dans les villages et villes, trois mélanges LUX, « LUX-Blumenwiese » (fr. prairie fleurie), « LUX-Schotterrasen » (fr. pelouse fleurie en gravier) et « LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen » (fr. bande fleurie pour papillons) sont disponibles en sachets de 100 g auprès des partenaires suivants dans votre région:

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bertrange, a.c.i.e.r. Luxembourg</li> <li>• Bertrange, co-labor</li> <li>• Colmar-Berg, De Verband V Shop</li> <li>• Dippach, Mon Jardin</li> <li>• Dudelange, Fondation Kräizbiereg</li> <li>• Ingeldorf, Barenbrug Luxembourg</li> <li>• Kockelscheuer, Haus vun der Natur</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Livange, De Verband V Shop</li> <li>• Olm, SICONA</li> <li>• Redange-sur-Attert, Op der Schock</li> <li>• Redange-sur-Attert, Maison de l'eau</li> <li>• Steinsel, Bamschoul Becker</li> <li>• Useldange, Tourist Info Wëlle Westen</li> </ul> |
|--|---|



Vous trouverez d'autres points de vente et de nombreuses informations supplémentaires sur *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* sous : [www.wellplanzen.lu](http://www.wellplanzen.lu).

Tous les mélanges LUX peuvent également être commandés en plus grands formats chez l'entreprise Barenbrug à Ingeldorf ou dans la boutique en ligne de l'entreprise Rieger-Hofmann ([www.rieger-hofmann.de](http://www.rieger-hofmann.de)).

### Nous vous conseillons volontiers sur le bon choix du mélange.



Naturschutzsyndikat SICONA  
12, rue de Capellen L-8393 Olm  
T : (+352) 26 30 36 25  
E : [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)



## Eine faszinierende Vielfalt ist bedroht

In Luxemburg leben heute 86 Tagfalterarten. Etwa die Hälfte davon ist bedroht durch den Verlust ihrer Lebensräume, das Verschwinden ihrer Nahrungspflanzen und durch Umweltgifte.

Aber Schmetterlinge sind wichtig für das ökologische Gleichgewicht, als Bestäuber und als Nahrungsquelle für Vögel und andere Tiere. Und vor allem, was wäre ein Sommer ohne sie, die bunten Gaukler der Lüfte, ... nur halb so bunt und aufregend!



## Schmetterlinge beobachten!

Mit offenen Augen durch die Natur gehen, bunte Schmetterlinge im Flug oder beim Blütenbesuch beobachten macht Spaß. Schmetterlinge finden wir in unseren Gärten, an Feldweg- und Waldrändern, in Wiesen und Wäldern. Natürlich möchte man dann auch wissen, welcher Schmetterling gerade vorbeigeflogen ist. Deswegen wurde diese kleine Bestimmungshilfe für zehn häufige und leicht erkennbare Schmetterlingsarten erstellt. Bei der „Aktioun Päiperlek“ kann jeder mitmachen, der in der Natur unterwegs ist, sei es bei einem Spaziergang oder beim Arbeiten im eigenen Garten.



## Une diversité surprenante et fascinante est menacée

Au Luxembourg, il existe aujourd'hui 86 espèces de papillons de jour. Environ la moitié est menacée d'extinction par la perte d'habitats naturels, la raréfaction de plantes nectarifères et la présence d'agents toxiques dans l'environnement.

En leur qualité de pollinisateurs et de proies pour les oiseaux et autres espèces animales, les papillons jouent un rôle important dans l'équilibre écologique. Impossible de s'imaginer un été sans eux, sans leur ballet féérique, sans leurs couleurs chatoyantes au soleil... sans ce bonheur qui excite les yeux !

Quellen/Sources:

Aktion „Abenteuer Faltertage“ des Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e. V. (Bund) mit dem Faltblatt „Schmetterlinge beobachten - mit Bestimmungshilfe für 25 Falter“ und der Broschüre „Schmetterlinge schützen“.

## Observer les papillons !

Contempler la nature les yeux grands ouverts, observer les papillons colorés qui virevoltent d'une fleur à l'autre pour se délecter de leur délicieux nectar : que du bonheur ! Cette faune particulière habite dans nos jardins, le long des chemins ruraux ou des lisières forestières, dans les prés semés de fleurs et dans les bois. Notre curiosité naturelle nous pousse à vouloir connaître le nom du papillon qui vient de croiser notre chemin. Le présent dépliant se veut instructif et constitue une aide pour identifier dix espèces de papillons qui sont fréquentes chez nous et facilement identifiables. L'« Aktioun Päiperlek » s'adresse à toute personne qui se promène dans la nature ou qui travaille dans son jardin.

SICONA, 12, rue de Capellen, L-8393 Olm, administration@sicona.lu  
MnhnL, 25 rue Münster, L-2160 Luxembourg  
www.sicona.lu, www.mnhn.lu



*Helpen Sie den Schmetterlingen!*

Mit der „Aktioun Päiperlek“ machen das Naturschutzsyndikat SICONA und das Nationalmuseum für Naturgeschichte auf die Bedrohung der Schmetterlinge aufmerksam und zeigen, was jeder Einzelne zu ihrem Schutz beitragen kann.

Tipps dazu finden Sie auf [www.sicona.lu](http://www.sicona.lu). Machen Sie mit!



*Aidez les papillons !*

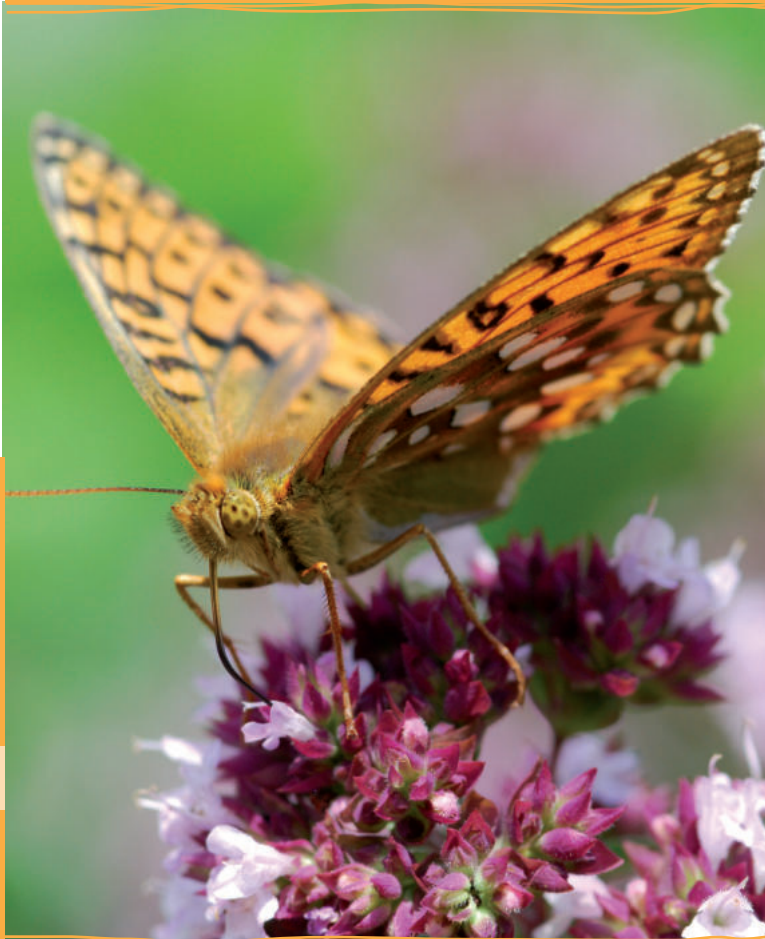
L'objectif de l'« Aktioun Päiperlek », lancée par le Syndicat Intercommunal pour la Conservation de la Nature SICONA en collaboration avec le Musée national d'histoire naturelle, est de rendre le grand public attentif à la menace d'extinction qui pèse sur les papillons. L'action met en évidence des gestes simples que nous pouvons tous effectuer afin de les préserver. Informations et conseils sur [www.sicona.lu](http://www.sicona.lu). Soyez nombreux à participer !

Herausgeber/Publié par:  
Naturschutzsyndikat SICONA,  
Nationalmuseum für Naturgeschichte (MnhnL), 2023.  
Syndicat Intercommunal pour la Conservation de la Nature SICONA,  
Musée national d'histoire naturelle (MnhnL), 2023.

**Aktioun Päiperlek**  
Action Papillon

*Maacht wat!*

*Participez vous aussi !*





**Et si vous utilisiez votre propre énergie ...**  
pour renforcer votre autonomie énergétique  
et contribuer à la protection du climat.

#### Les avantages de l'autoconsommation

Un système photovoltaïque produit de l'électricité que vous pouvez soit consommer directement, soit injecter dans le réseau en échange d'une rémunération. Utiliser votre propre électricité pour faire fonctionner des appareils électriques, une pompe à chaleur ou charger une voiture électrique peut s'avérer économiquement avantageux, surtout si le prix de l'électricité de votre fournisseur est plus haut que les revenus générés par la vente de votre électricité solaire injectée dans le réseau.

En outre, l'ajout de batteries de stockage peut vous procurer une plus-value pour l'autoconsommation : elle vous permet d'utiliser le surplus d'électricité solaire durant la nuit. Toutefois, vu la consommation des ressources pour la production de la batterie et le coût non négligeable, nous recommandons un dimensionnement prudent de la batterie.

L'autoconsommation collective est une autre option intéressante. Elle vous permet de partager l'électricité produite avec vos voisins, améliorant ainsi la rentabilité de votre installation solaire.

Pour en savoir plus sur l'autoconsommation : [klima-agence.lu/pv](https://klima-agence.lu/pv)

#### Les outils libre-service de Klima-Agence

Pour évaluer la faisabilité et la rentabilité de votre projet, il est conseillé d'utiliser le cadastre solaire national disponible sur [energie.geoportail.lu](https://energie.geoportail.lu). Cet outil identifie les emplacements les mieux exposés au rayonnement solaire et propose une fonctionnalité pour l'autoconsommation, permettant à l'utilisateur d'estimer sa consommation et de déterminer l'investissement optimal.

Pour simuler les montants des aides étatiques, communales et des fournisseurs d'énergie disponibles en quelques clics, rendez-vous sur [aides.klima-agence.lu](https://aides.klima-agence.lu).



# Le changement climatique dans la vallée de l'Alzette : risques et réponses

FR

EN

## Climate change in the Alzette Valley: risks and responses

Quels risques particuliers le changement climatique implique-t-il pour la vallée de l'Alzette ? Comment pouvons-nous nous adapter ? Où est-il particulièrement urgent d'agir ?

Les communes de Walferdange, Steinsel, Lorentzweiler, Lintgen et Mersch vous offrent la possibilité de vous informer et de participer activement à ce thème, en mettant l'accent sur l'eau.

Comment les communes de la vallée de l'Alzette vont-elles répondre aux thèmes des inondations et des périodes de sécheresse ?

Quelles observations et idées souhaitez-vous apporter ?

What effects of climate change harbour particular risks for the Alzette Valley? How can we adapt to climate change and where is there a particularly urgent need for action?

The municipalities of Walferdingen, Steinsel, Lorentzweiler, Lintgen and Mersch offer you the opportunity to find out and actively participate in the topic of water.

How will the municipalities of the Alzette Valley react to the issues of flooding and drought in particular?

What observations and ideas would you like to contribute?

## Forum de citoyens

### Citizens' forum

10/10/2024 - 18h30 - Lintgen

Forum climatique de la vallée de l'Alzette : Climat & eau - quels risques et quelles adaptations ? Votre contribution est demandée ! Suivi d'un verre de l'amitié.

Où : Centre culturel "A Mouschelt"  
250, route de Fischbach L-7447 Lintgen

Alzette Valley Climate Forum: Climate & water - what are the risks and adaptation options? Your input is needed! Followed by a drink.

Where: Cultural centre "A Mouschelt"  
250, route de Fischbach L-7447 Lintgen

Aidez les 5 communes à se faire une idée claire de la situation grâce à vos observations ! Merci de partager vos expériences à l'aide d'un questionnaire en ligne afin que nous puissions ensemble nous préparer au mieux pour l'avenir.

Pour vous inscrire et/ou pour accéder au questionnaire en ligne, cliquez sur le QR code. Vous pouvez également vous inscrire à l'événement par téléphone au +352 33 01 44 333.

Help the 5 municipalities to get a clear picture of the situation thanks to your observations! Please share your experiences via an online questionnaire so that together we are best prepared for the future.

To register and/or access the online questionnaire, click on the QR code. You can also register for the event by phone at +352 33 01 44 333.



FR



EN



# Klimawandel am Uelzechtdall: Risiken an Äntwerten

LU DE

## Klimawandel im Alzettetal: Risiken und Antworten

Wéi eng Auswierkunge vum Klimawandel brénge besonnesch Risike fir d'Uelzechtdall? Wéi kënnen mir ons drun upassen? Wou besteet besonnesch dréngenden Handlungsbedarf?

D'Gemenge Walfer, Steesel, Luerenzweiler, Lëntgen a Miersch bidden iech d'Méiglechkeet, sech ze informéieren an aktiv um Thema Waasser deelzehuelen.

Wéi wäerten d'Gemengen aus dem Uelzechtdall virallem op d'Themen Héichwaasser a Drëschend reagéieren? Wéi eng Erkenntnisser an Ideeë wëll Dir mat abréngen?

Welche Auswirkungen des Klimawandels bergen besondere Risiken für das Alzettetal? Wie können wir uns an den Klimawandel anpassen und wo besteht besonders dringender Handlungsbedarf?

Die Gemeinden Walferdingen, Steinsel, Lorentzweiler, Lintgen und Mersch bieten Ihnen die Möglichkeit, sich zu informieren und aktiv am Thema Wasser teilzunehmen.

Wie werden die Gemeinden des Alzettetals insbesondere auf die Themen Hochwasser und Trockenheit reagieren? Welche Beobachtungen und Ideen möchten Sie einbringen?

## Biergerforum

### Bürgerforum

10/10/2024 - 18h30 - Lëntgen

Klimaforum Uelzechtdall:

Klima & Waasser – wéi eng Risiken an Upassungsméiglechkeete ginn et? Ären Input ass gefrot! Duerno gëtt et e Patt.

Wou: Kulturzenter "A Mouschelt"

250, route de Fischbach L-7447 Lintgen

Klimaforum Alzettetal:

Klima & Wasser - welche Risiken und Anpassungsmöglichkeiten gibt es? Ihr Input ist gefragt! Anschließend Umtrunk.

Wo: Kulturzentrum "A Mouschelt"

250, route de Fischbach L-7447 Lintgen

Hëlleft de 5 Gemengen dank ären Beobachtungen e kloert Bild vun der Situatioun ze kréien! Deelt w.e.g. Är Erfahrungen iwwert en Online-Questionnaire mat fir datt mir zesumme gutt fir d'Zukunft virbereet sinn.

Fir iech unzemellen an/oder den Online-Questionnaire auszufüllen, scannt weg de QR-Code. Dir kënnt iech och per Telefon um +352 33 01 44 333 fir den Event umellen.

Helfen Sie den 5 Gemeinden Dank Ihren Beobachtungen eine klares Bild der Situation zu erfassen! Bitte teilen Sie ihre Erfahrungen über einen Online-Fragebogen mit, damit wir gemeinsam bestens für die Zukunft gewappnet sind.

Um sich anzumelden und/oder auf den Online-Fragebogen zuzugreifen, scannen Sie bitte den QR-Code. Sie können sich auch telefonisch unter +352 33 01 44 333 für die Veranstaltung anmelden.





GEMENG  
LUERENZWEILER




Correcte verre (poubelle verte)  
 Valorlux  
 Vieux vêtements (collecte porte-à-porte)

(ouvert samedi de 13.00 à 17.00 hrs, ouvert mercredi de 16.00 à 18.00 hrs)  
 Bicherbus beim Jugendhaus  
 15.20-15.50 hrs • 142, rte de Luxembourg | L-7374 Helmdange  
 Collecte sapins de Noël

MAI			
1	Me		Dag vun der Aarbecht

JUN			
1	Sa		

SEPTEMBRE				OCTOBRE				NOVEMBRE			
1	Di		VCL Tournoi IKSL	1	Ma			1	Ve		Allerhellgen
2	Lu			2	Me			2	Sa		Allerséilen
3	Ma			3	Je		40	3	Di		
4	Me			4	Ve			4	Lu		
5	Je		36	5	Sa		Vizfest	5	Ma		
6	Ve			6	Di		Vizfest, Vollekslaaf Pappendag	6	Me		45
7	Sa		Aftersummerparty <b>ANNULÉ</b>	7	Lu			7	Je		
8	Di			8	Ma			8	Ve		
9	Lu			9	Me			9	Sa		Hämmelsmarsch Hënsdref / Blaschent
10	Ma			10	Je		Biergerforum à Lintgen Centre culturel A Mouschelt	10	Di		
11	Me		37	11	Ve			11	Lu		
12	Je			12	Sa		Vizfest, Journée commémorative	12	Ma		
13	Ve			13	Di		Vizfest	13	Me		46
14	Sa		Kniddelowend <b>ANNULÉ</b>	14	Lu			14	Je		
15	Di			15	Ma			15	Ve		
16	Lu		Rentrée Kaffi & Croissant fir d'Elteren (APEEP)	16	Me		42	16	Sa		Hämmelsmarsch Hielem/ Boufer, Dag vum Bam
17	Ma			17	Je			17	Di		Kiermesbistro
18	Me		38	18	Ve			18	Lu		
19	Je			19	Sa		Kéisowend	19	Ma		
20	Ve			20	Di		Lokale Maart	20	Me		
21	Sa			21	Lu			21	Je		47
22	Di		Quetschefest	22	Ma			22	Ve		Träipenowend
23	Lu			23	Me		43	23	Sa		
24	Ma			24	Je			24	Di		Chrëschtbazar am Altersheim
25	Me		39	25	Ve			25	Lu		
26	Je			26	Sa			26	Ma		
27	Ve			27	Di		⌚ Wanterzäit (3 Auer ➔ 2 Auer)	27	Me		48
28	Sa		Mullefest a Lëtzebuenger Kascht	28	Lu			28	Je		
29	Di		Mullefest a Lëtzebuenger Kascht	29	Ma		44	29	Ve		
30	Lu			30	Me			30	Sa		Kick de Kleeschen
				31	Je						





Bitte senden Sie Beiträge (Fotos und Berichte) von Ihren Veranstaltungen für die Veröffentlichung im nächsten „Luerenzweiler Buet“ bis spätestens zum **1. November 2024** an:

Veillez nous envoyer les rapports et photos de vos événements culturels pour la publication dans le prochain « Luerenzweiler Buet » jusqu’au **1<sup>er</sup> novembre 2024** à :



[buet@lorenzweiler.lu](mailto:buet@lorenzweiler.lu)

 Gemeng Luerenzweiler

 communedelorenzweiler

[www.lorenzweiler.lu](http://www.lorenzweiler.lu)